

CAISLEY INTERNATIONAL GMBH – HARDERHOOK 31 – D-46395 BOCHOLT

IP Serviciul Tehnologia Informației și Securitate
Cibernetică
Piața Marii Adunări Naționale 1
MD-2012, mun.Chișinău, mun.Chișinău
Republica Moldova

Digitally signed by Șapa Alexei
Date: 2021.03.12 09:55:29 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



Ihr Zeichen:
Your Ref.

Unser Zeichen:
Our Ref:
CN

Ihre Nachricht vom
Your message of

Datum
Date
12.03.2021

Quotation for public tender Nr.: ocds-b3wdp1-MD-1614176714346 for “crotalii pentru animale”

Dear Sirs,

thank you very much for inviting CAISLEY International GmbH to participate in the above mentioned tender procedure. We hereby confirm that we offer the requested and specified goods to the full extent and according to the requirements of the contracting authority.

CAISLEY International GmbH is active in the field of livestock identification systems and products for more than 30 years and our products for cattle, pig, sheep and goat registration are approved in many countries worldwide and we supply them into more than 70 countries on a regular base. Since a couple of years CAISLEYs FlexoPlus and MultiFlex eartags are approved and used for National livestock identification purposes in the Republic of Moldova.

We would be glad to be chosen as your supplier for the current procurement of identification means and already ensure that we would fulfil the contract at our best performance and according to all specifications.

Please find in the following our quotation for the requested goods. Our offer contains:

- Form F3.1 (bid form) including the following appendices:
 - a) extract from the Commercial Register (Amtsgericht Coesfeld) of 29.09.2020
 - b) confirmation of fiscal authorities (Finanzamt Borken) of 14.09.2020
 - c) confirmation of social insurance carrier (AOK Rheinland/Hamburg) of 11.03.2021

- d) confirmation of certified public accountant (bswp) of 05.03.2021
- e) confirmation of Amtsgericht Münster of 08.03.2021

During the last three years, the turnover of CAISLEY International GmbH, completely generated by production and distribution of livestock identification systems has been as follows:

2017/2018	2018/2019	2019/2020
10.730 million EUR	10.231 million EUR	10.999 million EUR*

The fiscal year of CAISLEY International starts on October 1st and ends on September 30th of the following calendar year.

*Sales for the financial year 01.09.2019 to 30.09.2020 are taken from the preliminary financial statements for that year. (See confirmation of certified public accountant (bswp) of 05.03.2020 in the appendices)

Further information with detailed data can be found in the public database of the German Ministry of Justice and Consumer Protection:

<https://www.unternehmensregister.de/ureg/result.html;jsessionid=E64BBD364B7FE5DB9388113D70466F24.web03-1?submitaction=showDocument&id=26879128>

- Bid guarantee

Instead of a bid guarantee of our local bank, CAISLEY has paid an amount of 1600,- EUR by wire transfer to the following account:

Recipient: IP Serviciul Tehnologia Informației și Securitate Cibernetică
 Recipients bank: Ministerul Finantelor – Trezoreria de Stat
 Fiscal no.: 1003600096694
 Account no.: MD21TRPCCC518430A01371AA
 Settlement account: 2264011002
 Reason for transfer: bid guarantee for quotation for procurement procedure
 ocde-b3wdp1-MD-1614176714346

Please find attached the proof of payment, issued by our bank Stadtsparkasse Bocholt.

- DUAE form

Additional information to the DUAE declaration:

- Tax certification of Finanzamt Borken (see above)
- Certificate of insurance company Nürnberger Versicherung of 29.09.2020

CAISLEY International GmbH has established a quality management system according to the requirements of ISO 9001:2015.

- Please find attached the current certificate, issued by TÜV Rheinland on 22.06.2019, valid until 14.06.2019. Part of this quality management system are CAISLEYs procedures for continuous improvement. All employees are involved in this process and consider improvements of all processes and products on a regular base.

In addition to the technical equipment for injection moulding and laser marking, CAISLEY has its own laboratory equipment to monitor the quality requirements in ongoing production. Established testing mechanisms include not only the quality of the products but also the control of the technical equipment and the qualification of the employees.

CAISEY International GmbH has further established trainings and continuing education of employees in all areas of operation. The training program is set-up on an annual basis. Our employees hold diplomas in management, leadership, mechanical engineering, electronic engineering, optics, robotics, fire protection and fire safety, financial accounting and further skills. CAISLEYs team comprises the following number of executive employees:

2018: 7
2019: 7
2020: 7

The environmental management and audit scheme is set-up according to the specifications of the ÖkoProfit standard.

- Please find attached the ÖkoProfit certificate of CAISLEY International GmbH.

Our company is associate member of ICAR, the International Committee for Animal Recording. Over the last 15 years, ICAR has set up standards and normative rules for the test and approval of plastic eartags as well as electronic eartags with implemented transponders (RFID). CAISLEY's cattle eartags FlexoPlus are approved according to those standards.

- Please find attached the corresponding ICAR certificate.

The offered MultiFlex L/L eartags for sheep and goats as well as the MultiFlex P/P eartags for pig identification are also approved for national identification schemes.

- Please find attached two certificates of Sächsischer Landeskontrollverband e.V. that confirm the characteristics of such tags as well as the already mentioned FlexoPlus eartags.

Reference projects:

Recently CAISLEY has supplied the following projects with comparable products:

Customer: Lauksaimniecības datu centrs
Address: Republikas laukums 2, Rīga, LV-1010, Latvia
Tel.: (+371) 6 702 7240
Fax: (+371) 6 702 7006
Contact: Director Ivans Vorslovs
Range: Supply of blank and printed eartags for all species
Value: 2018: 79.800 EUR; 2019: 65.090 EUR; 2020: 157.730 EUR

Customer: Landeskuratorium der Erzeugerringe Bayern e.V.
Address: Landsberger Str. 282, 80687 Munich, Germany
Tel.: (+49) 89 544348-0
Fax: (+49) 89 544348-10
Contact: Managing Director Dr. Duda
Range: Supply of blank and printed eartags for all species
Value: 2018: 1.671.300 EUR; 2019: 2.078.145 EUR; 2020: 1.832.433 EUR

Customer: Ghislandi & Ghislandi srl.
Address: Via S. Filippo e Giacomo s.n., 24050 Covo (BG), Italy
Tel.: (+39) 0363 938700
Fax: (+39) 0363 93722
Contact: Managing Director Mr. Angelo Ghislandi
Range: Supply of blank and printed eartags for all species
Value: 2018: 202.300 EUR; 2019: 188.827 EUR; 2020: 248.917 EUR

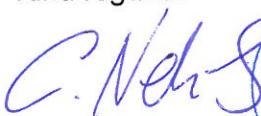
- Form F4.1 (technical proposal)
- Appendix to F4.1 with further information to technical specifications of annex 1 und 2

We hereby declare that the offered eartag models FlexoPlus G/D, MultiFlex L/L and MultiFlex P/P are compatible to the applicator, specified in chapter III of annex 1 and chapter V of annex 2. CAISLEY International GmbH is the manufacturer of this "applicator multiflex" and we guarantee full compatibility. The applicator can be used for the application of all MultiFlex and FlexoPlus eartags as well as for FlexoTronic RFID eartags and FlexoPlus Geno tissue sampling eartags.

- Please find attached confirmation of compatibility of Universal Applicator and data sheet of Universal Applicator
- Form F4.2 (commercial proposal)

Please be informed that the all prices are given DAP (Incoterms 2010), as neither CAISLEY International GmbH nor our transporting partners are able to arrange customs clearance. The customs clearance has to be processed by a company with legal seat in the Republic of Moldova. We ask for acceptance by the contracting authority.

Kind regards


Cornelia Nehls



Formularul ofertei (F3.1)

[Ofertantul va completa acest formular în conformitate cu instrucțiunile de mai jos. Nu se vor permite modificări în formatul formularului, precum și nu se vor accepta înlocuiri în textul acestuia.]

Data depunerii ofertei: "12" March 2021

Procedura de achiziție Nr.: 21036616

Anunț de participare Nr.: ocds-b3wdp1-MD-1614176714346

Către: Serviciul Tehnologia Informației și Securitate Cibernetică

[numele deplin al autorității contractante]

CAISLEY International GmbH

declară că:

[denumirea ofertantului]

- a) Au fost examinate și nu există rezervări față de documentele de atribuire, inclusiv modificările nr.

-

[introduceți numărul și data fiecărei modificări, dacă au avut loc]

- b) CAISLEY International GmbH se angajează să [denumirea ofertantului]

furnizeze în conformitate cu documentele de atribuire și condițiile stipulate în specificațiile tehnice și preț, următoarele bunuri ear tags for identification of cattle, sheep, pigs and goats according to technical specifications.

[introduceți o descriere succintă a bunurilor]

- c) Suma totală a ofertei fără TVA constituie:

Lot 1	Description	Price	Price in words
1.1	unprinted ear tags cattle	26.650,00 €	twenty six thousand six hundred and fifty
1.2	printed ear tags sheep	6.620,00 €	six thousand six hundred and twenty
1.3	printed ear tags pigs	40.170,00 €	forty thousand one hundred and seventy
1.4	printed ear tags goats	4.634,00 €	four thousand six hundred and forty three
total		78.074,00 €	seventy eight thousand seventy four

[introduceți prețul pe loturi (unde e cazul) și totalul ofertei în cuvinte și cifre, indicând toate sumele și valutele respective]

- d) Suma totală a ofertei cu TVA constituie:

not aplicable

[introduceți prețul pe loturi (unde e cazul) și totalul ofertei în cuvinte și cifre, indicând toate sumele și valutele respective]

- e) Prezenta ofertă va rămâne valabilă pentru perioada de timp specificată în **FDA3.8.**, începînd cu data-limită pentru depunerea ofertei, în conformitate cu **FDA4.2.**, va rămîne obligatorie și va putea fi acceptată în orice moment pînă la expirarea acestei perioade;

- f) În cazul acceptării prezentei oferte, Caisley International GmbH [denumirea ofertantului]

se angajează să obțină o Garanție de bună execuție în conformitate cu **FDA6**, pentru executarea corespunzătoare a contractului de achiziție publică.

- g) Nu sîntem în nici un conflict de interese, în conformitate cu art. 74 din Legea nr. 131 din 03.07.2015 privind achizițiile publice.
- h) Compania semnatară, afiliații sau sucursalele sale, inclusiv fiecare partener sau subcontractor ce fac parte din contract, nu au fost declarate neeligibile în baza prevederilor legislației în vigoare sau a regulamentelor cu incidență în domeniul achizițiilor publice.

Semnat: _____

[semnătura persoanei autorizate pentru semnarea ofertei]

Nume: Cornelia Nehls

În calitate de: Manging Director

[funcția oficială a persoanei ce semnează formularul ofertei]

Ofertantul: CAISLEY International GmbH

Adresa: Harderhook 31, 46395 Bocholt, Germany

Data: "12" March 2021

Copy

page 1 of 2

1. Number of previous entries:

6

Translation from German

2. a) Company:

Caisley International GmbH

b) Registered office, establishment, domestic business address, authorised recipient, branch

offices: Bocholt

Business address: Harderhook 31, 46395 Bocholt

c) Business of the company:

The manufacture and sales of all types of plastic products. The company may invest in other companies – insofar as their business purpose is similar to the business purpose of this company, and engage in other businesses, which would be beneficial to the business operations of this company.

3. Nominal or share capital:

30,000 EUROS

4. a) General representation:

(2) If only a single managing director is appointed, then the company shall be represented by him alone. If several directors are appointed, then the company shall be represented by two managing directors acting jointly or by one managing director together with an authorised officer.

b) Board, executive body, executive directors, personally liable shareholders, managing directors, authorised representatives and special power of representation:

Sole powers of representation; with authorisation to conclude legal transactions in the name of the company with itself in its own name or as representative of a third party.

Managing Director: Nehls, Cornelia, Bocholt, *27.06.1980

Managing Director: Nehls, Reinhard, Bocholt, *17.01.1951

5. Power of attorney:

6. a) Legal form, begin date, statutes or articles of association:

Limited liability company

Articles of Association from 17.01.1989

Last amended by resolution from 28.08.2014

b) Other legal relationships

Copy

page 2 of 2

7. a) Date of last entry:

12.12.2019

TRANSLATION

Abdruck

Seite 1 von 2

1. Anzahl der bisherigen Eintragungen:

6

2. a) Firma:

Caisley International GmbH

b) Sitz, Niederlassung, inländische Geschäftsanschrift, empfangsberechtigte Person, Zweigniederlassungen:

Bocholt

Geschäftsanschrift: Harderhook 31, 46395 Bocholt

c) Gegenstand des Unternehmens:

Die Herstellung und der Vertrieb von Kunststoffherzeugnissen aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen, soweit deren Gegenstand dem Gegenstand der Gesellschaft ähnlich ist, und sonstige Geschäfte betreiben, die dem Gegenstand der Gesellschaft dienlich sind.

3. Grund- oder Stammkapital:

30.000,00 EUR

4. a) Allgemeine Vertretungsregelung:

Ist nur ein Geschäftsführer bestellt, so vertritt er die Gesellschaft allein. Sind mehrere Geschäftsführer bestellt, so wird die Gesellschaft durch zwei Geschäftsführer oder durch einen Geschäftsführer gemeinsam mit einem Prokuristen vertreten.

b) Vorstand, Leitungsorgan, geschäftsführende Direktoren, persönlich haftender Gesellschafter, Geschäftsführer, Vertretungsberechtigte und besondere Vertretungsbefugnis:

Einzelvertretungsberechtigt mit der Befugnis im Namen der Gesellschaft mit sich im eigenen Namen oder als Vertreter eines Dritten Rechtsgeschäfte abzuschließen:

Geschäftsführer: Nehls, Cornelia, Bocholt, *27.06.1980

Geschäftsführer: Nehls, Reinhard, Bocholt, *17.01.1951

5. Prokura:

6. a) Rechtsform, Beginn, Satzung oder Gesellschaftsvertrag:

Gesellschaft mit beschränkter Haftung

Gesellschaftsvertrag vom 17.01.1989

Zuletzt geändert durch Beschluss vom 28.08.2014

b) Sonstige Rechtsverhältnisse:

Abdruck

Seite 2 von 2

7. a) Tag der letzten Eintragung:

12.12.2019

Firma
Caisley International GmbH
Harderhook 31
46395 BocholtDurchwahl-Nr.
02861 938-2326Zimmer
248Steuernummer/Aktenzeichen
307/5749/0243 VSTDatum
14.09.2020**Bescheinigung in Steuersachen**
Certificate in Tax Matters

Nur gültig im Original, ohne Streichungen, mit Unterschrift und Dienstsiegel oder als beglaubigte Fotokopie
Only valid as an original, without deletions, incl. signature and official seal or as a certified copy

A. Angaben zur Person/Personal data

Name, Wohnort, Firmensitz, Straße, Hausnummer/name, residence, registered office, address Caisley International GmbH, 46395 Bocholt, Harderhook 31	
Steuernummer/Identifikationsnummer/tax no./identification no. 307/5749/0243	
Geburtsdatum, Gründungsdatum/date of birth, date of incorporation 17.01.1989	Rechtsform/legal form GmbH

B. Angaben zu den steuerlichen Verhältnissen/Information about tax status

1. Hiermit wird bescheinigt, dass die oben bezeichnete Antragstellerin hier
This is to certify that the applicant mentioned above

- | | | | | |
|--|---|---|--|---|
| ☐ nicht geführt wird.
<i>is not registered</i> | ☐ seit dem
<i>is registered since</i> | ☒ mit folgenden Steuerarten geführt wird:
<i>with the following taxes:</i> | | |
| ☐ Einkommen-
steuer
<i>income tax</i> | ☒ Umsatz-
steuer
<i>VAT</i> | ☒ Gewerbe-
steuer
<i>trade tax</i> | ☒ Lohn-
steuer
<i>wage tax</i> | ☒ Körperschaft-
steuer
<i>corporation tax</i> |
| ☐ weitere lohnsteuerliche Betriebsstätte in folgendem Finanzamt:
<i>other permanent establishments registered in the following revenue office:</i> | | | | |

2. Zur Zeit bestehen
There are currently

- ☒ keine fälligen Steuerrückstände/*no taxes due.*
- ☐ Steuerrückstände in Höhe von/*taxes overdue in the amount of:* _____ €.
- ☐ davon aus persönlichen Billigkeitsgründen gestundet
of which *deferred due to personal equity reasons:* _____ €.
- ☐ davon rückständige Lohnsteuer in Höhe von/
of which *wage tax overdue in the amount of:* _____ €.

3. Zahlungen erfolgten in den letzten 24 Monaten
Payments made in the last 24 months were

- ☒ immer oder überwiegend pünktlich/*always or mainly at due date.*
☐ überwiegend oder immer verspätet/*mainly or always overdue.*

**B. (Fortsetzung:) Angaben zu den steuerlichen Verhältnissen/
(Continuation:) Information about tax status**

4. Steuererklärungen wurden in den letzten 24 Monaten
Tax returns filed during the last 24 months were

- ☒ immer oder überwiegend pünktlich eingereicht/*always or mainly on time.*
☐ überwiegend oder immer verspätet oder pflichtwidrig nicht eingereicht/*mainly or always overdue or in breach to duty, not at all filed.*

5. In den letzten 36 Monaten wurden Strafen wegen Steuerstraftaten oder Geldbußen wegen Steuerordnungswidrigkeiten rechtskräftig festgesetzt: nein
Fines or tax penalties were determined against the applicant in the last 36 months: no

6. In den letzten 36 Monaten wurden Verfahren wegen Steuerstraftaten oder Steuerordnungswidrigkeiten eingeleitet und der Antragstellerin mitgeteilt: ☐ ja ☒ nein
Procedures against the applicant concerning tax offences were opened and the applicant was notified of these in the last 36 months: ☐ yes ☒ no

7. Das Finanzamt hat.
The revenue administration has

- ☐ hinsichtlich der Antragstellerin ein Insolvenzverfahren beantragt oder von entsprechenden Anträgen Dritter Kenntnis erlangt.
initiated insolvency proceedings or gained knowledge of such requests by order of a third party.
- ☐ die Antragstellerin zur Abgabe einer Vermögensauskunft aufgefordert.
requested the applicant to submit a statement of affairs.

- ### 8. Sonstiges/Miscellaneous

- ☐ Es handelt sich um eine Neugründung, dem Finanzamt liegen daher noch keine Erkenntnisse über das steuerliche Verhalten der Antragstellerin vor.
The company has only recently registered. Therefore the revenue administration has no knowledge of the applicant's fiscal behaviour.
- ☐ Es liegen folgende abweichende Zuständigkeiten vor:
Other German tax offices are involved due to
- ☐ gesonderte Feststellung nach § 180 Absatz 1 Satz 1 Nr. 2 Buchstabe b AO
separate determination of income acc. to German Fiscal Code sec. 180 par. 1 sent. 1 item 2 lit. b
- ☐ umsatzsteuerliche Organschaft
a consolidated VAT group

- ### 9. Weitere Angaben/*Further information*

Die Unternehmereigenschaft nach § 2 UStG wird mit dieser Bescheinigung nicht bestätigt.
The status of the undertaking acc. to Value Added Tax Act sec. 2 is not confirmed by this certificate.

Die Bescheinigung berücksichtigt lediglich die Fakten zum Zeitpunkt der Ausstellung der Bescheinigung.
The certificate only contains facts as they exist at the time of its issue.

Im Auftrag


Heistermann



Datenschutzhinweis:

Informationen über die Verarbeitung personenbezogener Daten in der Steuerverwaltung und über Ihre Rechte nach der Datenschutz-Grundverordnung sowie über Ihre Ansprechpartner in Datenschutzfragen entnehmen Sie bitte dem allgemeinen Informationsschreiben der Finanzverwaltung. Dieses Informationsschreiben finden Sie unter www.finanzamt.de (unter der Rubrik „Datenschutz“) oder erhalten Sie bei Ihrem Finanzamt.

Data protection notice:

Please refer to the revenue administration's general data protection flyer for more information about how the revenue administration processes personal data, information about your rights pursuant to the General Data Protection Regulation, and who to contact if you have questions relating to data protection issues. This information flyer is available at www.finanzamt.de (under "Privacy") or from your local revenue office.



AOK Rhineland / Hamburg 40466 Dusseldorf

Caisley International GmbH
Harderhook 31
46395 Bocholt

AOK Rhineland / Hamburg The health insurance

Regional Directorate Düsseldorf
Specialist Service Insurance /
Contributions

Kasernenstrasse. 61
40213 Düsseldorf
phone: 0211 8225-0

Your contact person Anja
Nitschke

Phone: 0211 8225-462
fax: 0211 8225 -801
E-mail: anja.nitschke@rh.aok.de

Date: 11.03.2021

Clearance certificate

Company number: 32996227

Dear Sirs,

We hereby certify for you that a contribution account is being administered for you and that you have hitherto properly fulfilled your payment obligations to our Health Insurance Company in accordance with the German Expenditure Compensation Act. You are not in arrears in relation to social insurance contributions / investment amounts.

This certification is only valid in the original version; it contains no confirmation with regard to the completeness and accuracy of the notifications, the contribution certifications or the contribution payments. This certification does not provide a release from liability in accordance with § 28 e Section 2 SGB IV (German Social Code – Book IV). No publication for an indefinite group of recipients (e.g. on the internet) is allowed.

Kind regard

(signature)
Jürgen Rimkus
Technical Advisor Contributions

AOK-Clarimedis ServiceCenter: 0800 0 326326 - 24 hour service - www.aok.de/rh



21F K 009
10 / 15

opening hours:
Monday till Thursday
Friday
Saturday

08:00 until 18:00
o'clock
08:00 until 16:00
o'clock
10:00 until 13:00
Clock

Institution identifier

104212505

Bank details: Commerzbank
AG Düsseldorf BIC
COBADEFFXXX
IBAN DE24 3004 0000 0180 3840 00

Hamburger Sparkasse
BIC HASPDEHHXXX
IBAN DE31 2005 0550 1237 1234 09



AOK Rheinland/Hamburg 40466 Düsseldorf

Caisley International GmbH
Harderhook 31
46395 Bocholt

AOK Rheinland/Hamburg
Die Gesundheitskasse

Regionaldirektion Düsseldorf
Fachservice Versicherung/Beiträge

Kasernenstr. 61
40213 Düsseldorf
Telefon: 0211 8225-0

Ihre Ansprechpartnerin
Anja Nitschke

Telefon: 0211 8225-462
Telefax: 0211 8225-801
E-Mail: anja.nitschke@rh.aok.de

Datum: 11.03.2021

Unbedenklichkeitsbescheinigung

Betriebsnummer: 32996227

Sehr geehrte Damen und Herren,

wir bescheinigen Ihnen, dass für Sie ein Beitragskonto geführt wird und Sie Ihren Zahlungsverpflichtungen bezüglich der nachgewiesenen Sozialversicherungsbeiträge/Umlagebeträge nach dem Aufwendungsausgleichsgesetz gegenüber unserer Krankenkasse bisher ordnungsgemäß nachgekommen sind. Rückstände an Sozialversicherungsbeiträgen/Umlagebeträgen bestehen nicht.

Diese Bescheinigung ist nur im Original gültig; sie enthält keine Bestätigung über die Vollständigkeit und Richtigkeit der Meldungen, der Beitragsnachweise und der Beitragszahlungen. Durch diese Bescheinigung erfolgt keine Entlassung aus der Haftung nach § 28 e Abs. 2 SGB IV. Eine Veröffentlichung für einen unbestimmten Empfängerkreis (z. B. im Internet) ist nicht erlaubt.

Mit freundlichen Grüßen

Jürgen Rimkus
Fachberater Beiträge



21FK009
10/15

AOK-Clarimedix ServiceCenter: 0800 0 326326 – 24-Stunden-Service – www.aok.de/rh

Öffnungszeiten:
Montag bis Donnerstag
Freitag
Samstag

08:00 bis 18:00 Uhr
08:00 bis 16:00 Uhr
10:00 bis 13:00 Uhr

Bankverbindung:
Commerzbank AG Düsseldorf
BIC COBADEFFXXX
IBAN DE24 3004 0000 0180 3840 00

Hamburger Sparkasse
BIC HASPDE33XXX
IBAN DE31 2005 0550 1237 1234 09

Institutionskennzeichen 104212505

persönlich/vertraulich

Caisley International GmbH
Frau Cornelia Nehls
Harderhook 31
46395 Bocholt

Az.: 10281 / fb / do

WP StB Dipl.-Kfm. Felix Büdding
+49 2871 2119 0
f.buedding@bswp.de

05.03.2021

Confirmation of sales from the financial statements for the last three financial years for submission by tendering to Serviciul Tehnologia Informației și Securitate Cibernetică, Republica Moldova, mun. Chișinău, MD-2012, Piața Marii Adunări Naționale, 1

Dear Ms. Nehls,

we are the statutory auditors of Caisley International for the financial years 01.10.2017 to 30.09.2018, 01.10.2018 to 30.09.2019 and 01.10.2019 to 30.09.2020 respectively. For submission by tendering to Serviciul Tehnologia Informației și Securitate Cibernetică, Republica Moldova, Chișinău, we confirm:

1. The sales of these years result from the audited financial statements as follows:

Financial year	Sales
01.10.2017 to 30.09.2018	EUR 10.730.120,38
01.10.2018 to 30.09.2019	EUR 10.231.689,88
01.10.2019 to 30.09.2020	EUR 10.999.135,63*

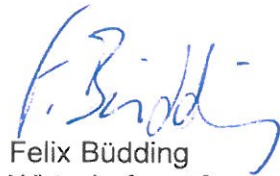
* Sales for the financial year 01.10.2019 to 30.09.2020 are taken from the preliminary financial statements for that year. We expect to issue an unqualified audit opinion on these financial statements within the next few weeks.

Average annual sales in the mentioned financial years were EUR 10.653.648,63.

2. For these financial years we have never found any violation of legal regulations that could call into question the general professional reliability of the company or its management. This includes, in particular, social security and tax matters.
3. The company is not overindebted. It is endowed with sufficient capital and it generates stable profits.

4. We have never had to qualify or refuse an audit opinion. We have always issued an unqualified audit opinion in all years.

bswp Büdding ter Steege Weiß PartGmbB
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft
Steuerberatungsgesellschaft


Felix Büdding
Wirtschaftsprüfer





08.03.2021
Page 1 von 1

Negative Attest

Information from the database of the Insolvency Court Münster

Name: CAISLEY International GmbH
Adress: Harderhook 31, 46395 Bocholt
Register No.: HRB 8113
Register Court: Amtsgericht Coesfeld

As of 08.03.2021, 14:20 pm, there are no proceedings pending with the local bankruptcy court regarding the legal entity mentioned above.

(Signature)
Krügel
Judiciary employee





08.03.2021
Seite 1 von 1

Negativattest

Auskunft aus der Datenbank des Insolvenzgerichts Münster

Name: CAISLEY International GmbH
Anschrift: Harderhook 31, 46395 Bocholt
Registernummer: HRB 8113
Registergericht: Amtsgericht Coesfeld

Bezüglich der oben genannten Personengesellschaft sind oder waren zum 08.03.2021, 14:20 Uhr keine Verfahren bei dem hiesigen Insolvenzgericht anhängig.





Sales - Print View

1 / IP SERVICUL TEHNOLOGIA INFORMATIEI / 1 SI SECURITATE C

Ref.:210308093A000021 Amount EUR 1,600,00 fee information can be found at sep. invoice. BID GUARANTEE FOR QUOTATION FOR PROCUREMENT PROCEDURE OCDS-B3WDP1-MD-161417671434 6
03/08/2021 1 FOREIGN BUSINESS

Amount:	-1,600.00 EUR
Type of turnover:	FOREIGN BUSINESS

Booking:	08.03.2021
Value date:	08.03.2021

Name or company:	1 / IP SERVICUL TEHNOLOGIA INFORMATIEI / 1 SI SECURITATE C Re [:
------------------	--

Purpose of use:	210308093A000021 Amount EUR 1,600.00 You can find fee information on the separate invoice. BID GUARANTEE FOR QUOTATION FORPROCUREMENTPROCEDURE OCDS-B3WDP1-MD-161417671434 6
-----------------	--

Account:



Sight deposits

DE63 4285 0035 00001455 99
CAISLEY INTERNATIONALGMBH

Print preparation generated on 08. March 2021 at 16:20:43 o'clock.
This expression is not legally binding.



Umsätze - Druckansicht

1/IP SERVICUL TEHNOLOGIA INFORMATIE1/I SI SECURITATE C

Ref.: 210308093A000021 Betrag EUR 1.600,00 Entgeltinformationen finden Sie auf der sep. Rechnung. BID GUARANTEE FOR QUOTATION FOR PROCUREMENT PROCEDURE OCDS-B3WDP1-MD-161417671434 6
08.03.2021 | AUSLANDSGESCHAEFT

Betrag: **-1.600,00 EUR**
Umsatzart: AUSLANDSGESCHAEFT

Buchung: 08.03.2021
Wertstellung: 08.03.2021

Name oder Firma: 1/IP SERVICUL TEHNOLOGIA INFORMATIE1/I SI SECURITATE C

Verwendungszweck: Ref.: 210308093A000021
Betrag EUR 1.600,00
Entgeltinformationen finden
Sie auf der sep. Rechnung.
BID GUARANTEE FOR QUOTATION
FOR PROCUREMENT PROCEDURE
OCDS-B3WDP1-MD-161417671434
6

Konto:  **Sichteinlagen**
DE63 4285 0035 0000 1455 99
CAISLEY INTERNATIONAL GMBH

Druckaufbereitung erzeugt am 08. März 2021 um 16:20:43 Uhr.
Dieser Ausdruck ist nicht rechtsverbindlich.

**FORMULARUL STANDARD AL DOCUMENTULUI UNIC
DE ACHIZIȚII EUROPEAN**

1. Documentul unic de achiziții european, (în continuare, DUAЕ) este o declarație pe proprie răspundere, prin care operatorul economic confirmă îndeplinirea criteriilor de calificare și selecție necesare în cadrul procedurilor de achiziție publică în Republica Moldova.
2. Formularul este completat, semnat electronic și transmis autorității contractante la depunerea ofertei.
3. Un DUAЕ depus de către operatorul economic în cadrul unei proceduri de achiziție publică anterioară poate fi reutilizat, cu condiția ca informațiile cuprinse în formular să fie corecte și valabile la data depunerii acestuia.
4. Ofertantul care prezintă în DUAЕ informații false sau documentele justificative prezentate nu confirmă informația indicată în documentul prezentat este exclus din procedura de achiziție publică și/sau poate răspunde conform legislației.
5. Formularul DUAЕ este constituit din 7 capitole, și anume:
 - 1) Capitolul I. Informații privind procedura de achiziție publică și autoritatea/entitatea contractantă;
 - 2) Capitolul II. Informații referitoare la operatorul economic;
 - 3) Capitolul III. Motive de excludere din cadrul procedurii de achiziție publică;
 - 4) Capitolul IV. Criteriile de calificare și selecție a operatorilor economici;
 - 5) Capitolul V. Indicații generale pentru criteriile de selecție a operatorilor economici;
 - 6) Capitolul VI. Preselecția candidaților pentru procedura de atribuire a contractului de achiziție publică;
 - 7) Capitolul VII. Declarații finale.
6. Prezentarea formularului DUAЕ la depunerea ofertei care nu este conform cu cerințele stabilite în Documentația de atribuire duce la respingerea ofertei.

Capitolul I. Informații privind procedura de achiziție publică și autoritatea/entitatea contractantă

Compartimentul se completează doar de către autoritatea/entitatea contractantă.

Cod poziție	Conținutul cerinței	Răspuns
1	2	3
A. Informații despre publicare		
1A.1	Numărul anunțului/invitației publicate în Buletinul achizițiilor publice, și după caz numărul anunțului publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene	Nr. atribuit de SIA RSAP MTender ocds-b3wdp1-MD-

		1614176714346
B. Identitatea autorității/entității contractante		
1B.1	Denumirea autorității/entității contractante	I.P. Serviciul Tehnologia Informației și Securitate Cibernetică
1B.2	Număr unic de identificare (IDNO) a autorității/entității contractante	1003600096694

Capitolul II. Informații referitoare la operatorul economic

Compartimentul se completează doar de către operatorii economici.

Cod poziție	Conținutul cerințelor	Răspuns
1	2	3
A. Informații privind operatorul economic		
2A.1	Denumirea operatorul economic	CAISLEY International GmbH
2A.2	Țara	Germany
2A.3	Cod poștal	46395
2A.4	Oraș/Localitate	Bocholt
2A.5	Adresa juridică	Harderook 31
2A.6	Pagina web	www.caisley.de
2A.7	Persoana sau persoanele de contact	Cornelia Nehls
2A.7.1	Telefon	+49 2871 239390
2A.7.2	Adresa de e-mail	info@caisley.de
2A.8	Număr unic de identificare (IDNO/IDNP)	HRB 8113
2A.9	Numărul cod TVA	DE 124160724
2A.10	Forma organizatorico-juridică a activității de antreprenoriat	GmbH
2A.11	Informația cu privire la numele acționarilor/asociaților/beneficiarului efectiv	
2A.11.1	Numele acționarilor / asociaților	Reinhard Nehls Cornelia Nehls
2A.11.2	Numele beneficiarului efectiv <i>[beneficiar efectiv – persoană fizică ce deține sau controlează în ultimă instanță o persoană fizică sau juridică ori beneficiar al unei societăți de investiții sau administrator al societății de investiții, ori persoană în al cărei nume se desfășoară o activitate sau se realizează o tranzacție și/sau care deține,</i>	Reinhard Nehls Cornelia Nehls

	<i>direct sau indirect, dreptul de proprietate sau controlul asupra a cel puțin 25% din acțiuni sau din dreptul de vot al persoanei juridice ori asupra bunurilor aflate în administrare fiduciară]</i>	
2A.11.3	Cetățenia beneficiarului efectiv (<i>legătură juridico-politică permanentă a persoanei fizice definite conform poziției 2A.11.2)</i>	German German
2A.12	Operatorul economic este: • întreprindere mică • întreprindere mijlocie • și altele	medium-sized company
2A.13	În cazul în care achiziția este rezervată: operatorul economic este un atelier protejat sau o întreprindere socială, sau va asigura executarea contractului în contextul programelor de angajare protejată?	☐ Da ☒ Nu
2A.13.1	<i>Dacă da, care este procentul corespunzător de lucrători cu dizabilități sau defavorizați?</i>	număr
2A.13.2	<i>Specificați cărei sau căror categorii de lucrători cu dizabilități sau defavorizați le aparțin angajații în cauză?</i>	text
2A.14	Operatorul economic participă la procedura de achiziții publice împreună cu alți operatori economici?	☐ Da ☒ Nu
2A.14.1	<i>Dacă Da, precizați rolul operatorului economic în cadrul grupului (lider, responsabil cu îndeplinirea unor sarcini specifice, etc).</i>	text
2A.14.2	<i>Numiți operatorii economici care participă la procedura respectivă de achiziție publică.</i>	text
2A.14.3	<i>Specificați denumirea grupului participant.</i>	text
Notă. Dacă ați răspuns Da la întrebarea 2A.14, asigurați-vă ca operatorii economici menționați să prezinte un formular DUAE separat.		
B. Informații privind reprezentanții operatorului economic		
Indicați numele persoanei (persoanelor) împuternicită (împuternicite) să îl reprezinte pe operatorul economic în scopurile prezentei proceduri de achiziție publică.		
2B.1	Nume și prenume	Alexei Șapa
2B.2	Poziție/acționând în calitate de..	act as agent for CAISLEY International GmbH
2B.3	Țară	Republic of Moldova
2B.4	Telefon	+37379543561
2B.5	Adresa de e-mail	sapaalexei@gmail.com

C. Informații privind utilizarea capacităților altor entități		
2C.1	Operatorul economic utilizează capacitățile altor entități pentru a satisface criteriile de selecție prevăzute în capitolul IV, precum și (dacă este cazul) criteriile și regulile menționate în capitolul V de mai jos?	☐ Da ☒ Nu
<i>Notă. Dacă ați răspuns Da la întrebarea 2C.1, prezentați un formular DUAЕ separat care să cuprindă informațiile solicitate în secțiunile A și B din capitolul respectiv și din capitolul III pentru fiecare dintre entitățile în cauză, completat și semnat în mod corespunzător de entitățile în cauză. Atragem atenția asupra faptului că trebuie incluși, de asemenea, tehnicienii sau organismele tehnice implicate, indiferent dacă fac sau nu parte din întreprinderea operatorului economic, în special cei care răspund de controlul calității și, în cazul contractelor de achiziții publice de lucrări, tehnicienii sau organismele tehnice la care poate face apel operatorul economic în vederea executării lucrărilor. În măsura în care este relevant pentru capacitatea (capacitățile) specifică (specifice) utilizată (utilizate) de operatorul economic, includeți informațiile prevăzute în capitolele IV și V pentru fiecare dintre entitățile în cauză.</i>		
D. Informații privind subcontractanții pe ale căror capacități operatorul economic se bazează		
2D.1	Operatorul economic intenționează să subcontracteze vreo parte din contract cu alți operatori economici?	☐ Da ☒ Nu
2D.1.1	Dacă Da, enumerați subcontractanții propuși.	

Capitolul III. Motive de excludere din cadrul procedurii de achiziție publică

Compartimentul se completează de către operatorii economici.

Cod poziție	Conținutul cerințelor	Răspuns
A. Motive referitoare la condamnări prin hotărârea definitivă a unei instanțe judecătorești		
1	2	3
3A.1	Participare la o organizație criminală. Operatorul economic însuși sau orice persoană care este membru al organismului de administrare, de conducere sau de supraveghere al acestuia sau care are putere de reprezentare, de decizie sau de control în cadrul acestuia a făcut obiectul unei condamnări pronunțate printr-o hotărâre definitivă pentru participare la o organizație criminală, printr-o condamnare pronunțată cu cel mult cinci ani în urmă sau în care continuă să se aplice o	☐ Da ☒ Nu

	perioadă de excludere prevăzută în mod direct în condamnare?	
3A.2	Corupție. Operatorul economic însuși sau orice persoană care este membru al organismului de administrare, de conducere sau de supraveghere al acestuia sau care are putere de reprezentare, de decizie sau de control în cadrul acestuia a făcut obiectul unei condamnări pentru corupție pronunțate printr-o hotărâre definitivă, printr-o condamnare pronunțată cu cel mult cinci ani în urmă sau în care continuă să se aplice o perioadă de excludere prevăzută în mod direct în condamnare?	☐ Da ☒ Nu
3A.3	Fraude. Operatorul economic însuși sau orice persoană care este membru al organismului de administrare, de conducere sau de supraveghere al acestuia sau care are putere de reprezentare, de decizie sau de control în cadrul acestuia a făcut obiectul unei condamnări pentru fraudă pronunțate printr-o hotărâre definitivă, printr-o condamnare pronunțată cu cel mult cinci ani în urmă sau în care continuă să se aplice o perioadă de excludere prevăzută în mod direct în condamnare?	☐ Da ☒ Nu
3A.4	Infrațiuni teroriste sau infracțiuni legate de activitățile teroriste. Operatorul economic însuși sau orice persoană care este membru al organismului de administrare, de conducere sau de supraveghere al acestuia sau care are putere de reprezentare, de decizie sau de control în cadrul acestuia a făcut obiectul unei condamnări pentru infracțiuni teroriste sau infracțiuni legate de activități teroriste, pronunțate printr-o hotărâre definitivă, printr-o condamnare pronunțată cu cel mult cinci ani în urmă sau în care continuă să se aplice o perioadă de excludere prevăzută în mod direct în condamnare?	☐ Da ☒ Nu
3A.5	Spălare de bani sau finanțarea terorismului. Operatorul economic însuși sau orice persoană care este membru al organismului de administrare, de conducere sau de supraveghere al acestuia sau care are putere de reprezentare, de decizie sau de control în cadrul acestuia a făcut obiectul unei condamnări pentru infracțiuni teroriste sau infracțiuni legate de activități teroriste, pronunțate	☐ Da ☒ Nu

	printr-o hotărâre definitivă, printr-o condamnare pronunțată cu cel mult cinci ani în urmă sau în care continuă să se aplice o perioadă de excludere prevăzută în mod direct în condamnare?	
3A.6	Exploatarea prin muncă a copiilor și alte forme de trafic de persoane. Operatorul economic însuși sau orice persoană care este membru al organismului de administrare, de conducere sau de supraveghere al acestuia sau care are putere de reprezentare, de decizie sau de control în cadrul acestuia a făcut obiectul unei condamnări pronunțate printr-o hotărâre definitivă pentru exploatare prin muncă a copiilor și alte forme de trafic de persoane, printr-o condamnare pronunțată cu cel mult cinci ani în urmă sau în care continuă să se aplice o perioadă de excludere prevăzută în mod direct în condamnare?	☐ Da ☒ Nu
3A.7	În cazul că răspunsul este Da pentru cel puțin una din întrebările 3A.1 – 3A.6, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?	☐ Da ☐ Nu
3A.7.1	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	text
B. Motive privind plata impozitelor sau/și a contribuțiilor de asigurări sociale		
	Plata impozitelor	
3B.1	Operatorul economic și-a onorat obligațiile cu privire la plata impozitelor, taxelor și contribuțiilor sociale în conformitate cu prevederile legale în vigoare în Republica Moldova sau în țara în care este stabilit?	☒ Da ☐ Nu
3B.1.1	<i>Dacă Nu, în ce mod a fost stabilită obligația cu privire la plata impozitelor, taxelor și contribuțiilor sociale?</i>	text
3B.1.2	<i>În cazul în care, încălcarea cu referire la obligațiile privind plata impozitelor, taxelor și contribuțiilor sociale a fost stabilită printr-o hotărâre judecătorească sau administrativă, această decizie este definitivă?</i>	☐ Da ☐ Nu
3B.1.3	<i>În cazul în care, încălcarea cu referire la obligațiile privind plata impozitelor, taxelor și contribuțiilor sociale a fost stabilită printr-o hotărâre judecătorească sau administrativă, precizați data și numărul deciziei.</i>	text

3B.2	Operatorul economic beneficiază, în condițiile legii, de eşalonarea obligațiilor de plată a impozitelor, taxelor și contribuțiilor de asigurări sociale ori de alte facilități în vederea plății acestora, inclusiv a majorărilor de întârziere (penalităților) și/sau a amenzilor?	☐ Da ☐ Nu
Notă: Se completează doar în cazul în care ați răspuns Nu, la întrebarea din 3B.1.		
3B.2.1	Dacă Da, operatorul economic este în măsură să furnizeze actul privind eşalonarea obligațiilor de plată a impozitelor, taxelor și contribuțiilor de asigurări sociale ori de alte facilități în vederea plății acestora?	☐ Da ☐ Nu
3B.3	Operatorul economic este în măsură să furnizeze un certificat cu privire la plata impozitelor sau să furnizeze informații privind onorarea obligațiilor fiscale?	☒ Da ☐ Nu See attached document: Tax attestation of Finanzamt Borken of 14.09.2020
3B.4	Informațiile privind lipsa/existența restanțelor față de bugetul public național sunt disponibile gratuit pentru autorități, prin accesarea unei baze de date naționale? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea.	Adresa de internet: text Autoritatea sau organismul emitent(ă): text Referința exactă a documentației: text
C. Includerea în lista de interdicție a operatorilor economici		
3C.1	Operatorul economic este înscris în lista de interdicție a operatorilor economici?	☐ Da ☒ Nu
3C.1.1	În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3C.1, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?	☐ Da ☐ Nu
3C.1.2	Dacă Da, descrieți aceste măsuri.	text
D. Motive legate de insolvabilitate, conflicte de interese sau abateri profesionale		
	Obligațiile aplicabile în domeniul mediului, muncii și asigurărilor sociale	
3D.1	Operatorul economic a încălcat obligațiile în domeniul mediului în ultimii 3 ani?	☐ Da ☒ Nu See attached

		Ökoprofit certificate for an implemented environmental management system.
3D.1.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.1, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	☐ Da ☐ ☐ Nu
3D.1.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	text
3D.2	Operatorul economic a încălcat obligațiile în domeniul social în ultimii 3 ani?	☐ Da ☒ Nu See attached certificate of non- objection of AOK of 11.03.2021
3D.2.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.2, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	☐ Da ☐ ☐ Nu
3D.2.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	text
3D.3	Operatorul economic a încălcat obligațiile în domeniul muncii în ultimii 3 ani?	☐ Da ☒ Nu See attached document of certified public accountant bswp of 05.03.2021
3D.3.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.3, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	☐ Da ☐ ☐ Nu
3D.3.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	text
	Insolvabilitatea	
3D.4	Operatorul economic este în situație de insolvabilitate sau de lichidare a activității antreprenoriale ca urmare a unei hotărâri judecătorești?	☐ Da ☒ Nu See confirmation of Amtsgericht Münster of 08.03.2021
3D.4.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.4, puteți furniza dovezi care să arate că</i>	☐ Da ☐ ☐ Nu

	<i>măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	
3D.4.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	text
	Active administrate de lichidator	
3D.5	Activele operatorului economic sunt administrate de un lichidator sau de o instanță?	☐ Da ☒ Nu
3D.5.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.5, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	☐ Da ☐ Nu
3D.5.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	text
	Activitățile economice sunt suspendate	
3D.6	Activitățile economice ale operatorului economic sunt suspendate?	☐ Da ☒ Nu
3D.6.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.6, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	☐ Da ☐ Nu
3D.6.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	text
	Acorduri cu alți operatori economici care vizează denaturarea concurenței	
3D.7	Operatorul economic, în ultimii 3 ani, a încheiat acorduri cu alți operatori economici care au ca obiect denaturarea concurenței, fapt constatat prin decizie a organului abilitat în acest sens?	☐ Da ☒ Nu
3D.7.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.7, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	☐ Da ☐ Nu
3D.7.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	text
	Conflict de interese	
3D.8	Operatorul economic se află într-o situație de conflict de interese care nu poate fi remediată?	☐ Da ☒ Nu
3D.8.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.8, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	☐ Da ☐ Nu
3D.8.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	text
	Etica profesională	

3D.9	Operatorul economic a fost condamnat, în ultimii 3 ani, prin hotărâre definitivă a unei instanțe judecătorești, pentru o faptă care a adus atingere eticii profesionale sau pentru comiterea unei greșeli în materie profesională?	☐ Da ☒ Nu
3D.9.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.9, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	☐ Da ☐ Nu
3D.9.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	text
	Integritatea	
3D.10	Operatorul economic, în ultimii 3 ani, se face vinovat de o abatere profesională, care îi pune la îndoială integritatea?	☐ Da ☒ Nu
3D.10.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.10, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	☐ Da ☐ Nu
3D.10.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	text

Capitolul IV. Criteriile de calificare și selecție a operatorilor economici

Compartimentul se completează de către autoritatea/entitatea (coloana nr.2) contractantă și operatorii economici (coloana nr.3).

Cod poziție	Conținutul cerințelor	Răspuns
1	2	3
A. Capacitatea de exercitare a activității profesionale		
4A.1	Operatorul economic este în măsură să furnizeze documentul/documentele prin care se va demonstra înregistrarea acestuia?	☒ Da ☐ Nu
4A.1.1	<i>Dacă Da, indicați actele de înregistrare a activității antreprenoriale și genul (genurile) de activitate determinate de legislație, aferent obiectului procedurii de atribuire a contractului, în baza căreia întreprinderea are dreptul să execute viitorul contract de achiziție publică.</i>	See see attached extract of the commercial register of 29.09.2020 Business of the company: Production and distribution of all kinds of plastic products

4A.1.2	<i>Actele de înregistrare a activității antreprenoriale, sunt disponibile gratuit pentru autorități dintr-o bază de date națională? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea.</i>	<i>Adresa de internet:</i> text
		<i>Autoritatea sau organismul emitent(ă):</i> text
		<i>Referința exactă a documentației:</i> text
4A.2	Activitatea antreprenorială deține o certificare și/sau o autorizare echivalentă aferent obiectului procedurii de atribuire a contractului, în cadrul unui sistem național?	☐ Da ☒ Nu
4A.2.1	<i>Dacă Da, operatorul economic este în măsură să furnizeze documentul/documentele prin care se va demonstra certificarea și/sau autorizarea activității acestuia?</i>	☐ Da ☐ Nu
4A.2.3	<i>Actele privind certificarea sau autorizarea sunt disponibile gratuit pentru autorități, dintr-o bază de date națională? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea.</i>	<i>Adresa de internet:</i> text
		<i>Autoritatea sau organismul emitent(ă):</i> text
		<i>Referința exactă a documentației:</i> text
4A.3	Genurile de activitate, și/sau certificarea, și/sau autorizarea privind activitatea de întreprinzător, acoperă criteriile de selecție impuse de autoritatea/entitatea contractantă în anunțul/invitația de participare?	☒ Da ☐ Nu
B. Capacitatea economică și financiară		
	Declarații bancare	
4B.1	Operatorul economic este în măsură să furnizeze declarații bancare sau, după caz, dovezi privind asigurarea riscului profesional în conformitate cu cerințele din documentația de atribuire?	☒ Da ☐ Nu See attached insurance document of Nürnberger Versicherung of 29.09.2020
4B.1.1	<i>Informația menționată la punctul 4B.1 este disponibilă gratuit pentru autorități, dintr-o bază de date națională? Dacă da, specificați informația</i>	<i>Adresa de internet:</i> text
		<i>Autoritatea sau</i>

	care ar permite verificarea ei.	organismul emitent(ă): text
		Referința exactă a documentației: text
	Cifra de afaceri anuală (volumul vânzărilor)	
4B.2	Operatorul economic este în măsură să demonstreze o cifră de afaceri anuală, după cum urmează: Valoare _____ Perioada _____ <i>Notă. Se completează de către autoritatea contractantă valoarea și perioada</i>	☒ Da ☐ Nu See information about anual turnover in the accompanying letter and attached document from public accountant bswp
4B.2.1	<i>Specificați care este cifra de afaceri anuală, conform datelor din raportul financiar.</i>	01.10.2019- 30.09.2020 10.999.135,63€
	Cifra de afaceri medie anuală	
4B.3	Operatorul economic este în măsură să demonstreze o cifră medie anuală de afaceri, după cum urmează: Valoare _____ Perioada _____ <i>Notă. Se completează de către autoritatea contractantă valoarea și perioada</i>	☒ Da ☐ Nu See information about anual turnover in the accompanying letter and attached document from public accountant bswp
4B.3.1	<i>Specificați cifra de afaceri, conform datelor din raportul financiar.</i>	10.730.120,28 EUR 2017/2018 10.231.689,88 EUR 2018/2019 10.999.135,63 EUR 2019/2020 10.653.648,63 EUR
	Raport financiar	
4B.4	Operatorul economic este în măsură să furnizeze raportul financiar înregistrat, extrase din raportul financiar?	☒ Da ☐ Nu

4B.5	Informațiile privind situația economică și financiară sunt disponibile gratuit pentru autorități, dintr-o bază de date națională? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea.	Adresa de internet: https://www.bunde-sanzeiger.de Autoritatea sau organismul emitent(ă): Federal Ministry of Justice and Consumer Protection Referința exactă a documentației: https://www.unternehmensregister.de/ureg/result.html?sessionId=E64BBD364B7FE5DB9388113D70466F24.web03-1?submitaction=showDocument&id=26879128
C. Capacitatea tehnică și/sau profesională		
4C.1	Operatorul economic este în măsură să furnizeze documentele solicitate de către autoritatea/entitatea contractantă în anunțul de participare, care demonstrează capacitatea tehnică și/sau profesională pentru executarea viitorului contract.	☒ Da ☐ Nu See attaches two certificates of Sächsischer Landeskontrollverband e.V. and extract of comercial registry
4C.1.1	<i>Informațiile privind capacitatea tehnică și/sau profesională sunt disponibile gratuit pentru autorități, dintr-o bază de date națională? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea.</i>	Adresa de internet: text Autoritatea sau organismul emitent(ă): text Referința exactă a documentației: text
	Instalații tehnice și măsuri de asigurare a calității	
4C.2	Operatorul economic este în măsură să furnizeze detalii referitoare la tehnicieni sau organismele tehnice, specificate în anunțul de participare/documentația de atribuire, pe care autoritatea/entitatea contractantă le poate solicita, în special cele responsabile de controlul calității în legătură cu acest exercițiu de achiziție publică?	☒ Da ☐ Nu See information about quality management system in accompanying letter and attached

		certificate of ISO 9001:2015 standard
4C.3	Operatorul economic este în măsură să furnizeze o informație cu privire la sistemele de management și de trasabilitate utilizate în cadrul lanțului de aprovizionare?	☒ Da ☐ ☐ Nu See information about quality management system in accompanying letter and attached certificate of ISO 9001:2015 standard
4C.3.1	Informațiile sunt disponibile gratuit pentru autorități, dintr-o bază de date națională? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea.	Adresa de internet: text Autoritatea sau organismul emitent(ă): text Referința exactă a documentației: text
	Utilaje, instalații și echipament tehnic	
4C.4	Operatorul economic dispune de utilaje și echipament necesar pentru îndeplinirea corespunzătoare a contractului de achiziție publică?	☒ Da ☐ ☐ Nu
4C.5	Operatorul economic este în măsură să furnizeze o informație cu privire la dotările specifice, utilajul și echipamentul necesar pentru îndeplinirea contractului, conform cerințelor stabilite în anunțul de participare și documentația de atribuire?	☒ Da ☐ ☐ Nu See information in accompanying letter
	Pregătirea profesională și calificarea personalului	
4C.6	Operatorul economic are în cadrul întreprinderii personal calificat conform cerințelor stabilite în anunțul de participare sau în documentația de atribuire?	☒ Da ☐ ☐ Nu
4C.7	Operatorul economic este în măsură să furnizeze o informație privind personalul de specialitate propus pentru executarea contractului, conform cerințelor stabilite în anunțul de participare și documentația de atribuire?	☒ Da ☐ ☐ Nu See information in accompanying letter
4C.8	Indicați efectivele medii anuale de personal angajat	2018

	din ultimii trei ani de activitate.	53
		2019
		54
		2020
		53
	Numărul membrilor personalului de conducere	
4C.9	Indicați numărul membrilor personalului de conducere ale operatorului economic pe parcursul ultimilor trei ani.	2018
		7
		2019
		7
		2020
		7
	Mostre, descrieri, fotografii	
4C.10	Operatorul economic este în măsură să furnizeze eșantioane (mostre), descrieri și/sau fotografii ale produselor/serviciilor care urmează să fie furnizate/prestate, conform cerințelor stabilite în documentația de atribuire?	☒ Da ☐ Nu See technical discriptions of offered products and provided samples
	Pentru contractele de achiziție publică de lucrări	
4C.11	În perioada de referință, operatorul economic a îndeplinit lucrări specifice sau similare obiectului de achiziție indicat în anunțul de participare și în documentația de atribuire?	☐ Da ☐ Nu
4C.11.1	<i>Dacă Da, enumerați-le specificând descrierea lucrărilor, valoarea lor, data de începere, data procesului verbal de recepție la terminarea lucrărilor, beneficiarul și altă informație relevantă.</i>	text
	Pentru contractele de achiziție publică de bunuri	
4C.12	În perioada de referință, operatorul economic a efectuat livrări specifice obiectului de achiziție indicat în anunțul de participare și în documentația de atribuire?	☒ Da ☐ Nu
4C.12.1	<i>Dacă Da, enumerați-le specificând descrierea livrărilor, valoarea lor, data de începere, data furnizării, beneficiarul și altă informație relevantă.</i>	See list of reference projects In accompanying letter
	Pentru contractele de achiziție publică de servicii	
4C.13	În perioada de referință, operatorul economic a prestat servicii similare cu obiectul de achiziție indicat în anunțul de participare și în documentația	☐ Da ☐ Nu

	de atribuire?	
4C.13.1	<i>Dacă Da, enumerați-le specificând descrierea serviciilor, valoarea lor, durata de execuție, data începerii, beneficiarul și altă informație relevantă.</i>	
4C.14	În cazul că răspunsul este Da pentru una din întrebările 4C.11 – 4C.13, puteți furniza dovezi prin care se va demonstra îndeplinirea lucrărilor, livrarea bunurilor, prestarea serviciilor similare conform cerințelor documentației de atribuire?	☒ Da ☐ Nu See attaches two certificates of Sächsischer Landeskontrollverband e.V.
D. Standarde de asigurare a calității		
4D.1	Operatorul economic este în măsură să furnizeze certificate emise de organisme independente prin care se atestă faptul că operatorul economic respectă standardele de asigurare a calității conform cerințelor stabilite în anunțul de participare și în documentația atribuire?	☒ Da ☐ Nu See attached certificate of quality management from TÜV Rheinland
4D.2	Informațiile privind standardele de asigurare a calității, sunt disponibile gratuit pentru autorități, dintr-o bază de date națională? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea.	Adresa de internet: https://www.certipedia.com Autoritatea sau organismul emitent(ă): TÜV Rheinland Referința exactă a documentației: https://www.certipedia.com/certificates/01+100+046014?locale=de
E. Standarde de protecție a mediului		
4E.1	Operatorul economic este în măsură să furnizeze certificate emise de organisme independente prin care se atestă faptul că operatorul economic respectă standardele de protecție a mediului, conform cerințelor stabilite în anunțul de participare și în documentația de atribuire?	☒ Da ☐ Nu See attached certificate of environmental management of ÖkoProfit
4E.2	Informațiile privind standardele de protecția	Adresa de internet:

	mediului, sunt disponibile gratuit pentru autorități, dintr-o bază de date națională? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea.	text Autoritatea sau organismul emitent(ă): text Referința exactă a documentației: text
F. Permitearea controalelor		
4F.1	Operatorul economic permite efectuarea verificărilor de către autoritatea/entitatea contractantă referitor la capacitățile economice și financiare, de producție sau tehnice privind executarea viitorului contract de achiziție publică?	☒ Da ☐ ☐ Nu

Capitolul V. Indicații generale pentru criteriile de calificare și selecție

Compartimentul se completează de către autoritatea/entitatea contractantă (coloana nr.2) și operatorii economici (coloana nr.3).

Cod poziție	Conținutul cerințelor	Răspuns
1	2	3
A. Îndeplinirea tuturor criteriilor de selecție impuse		
5A.1	Operatorul economic este în măsură să furnizeze în Sistemul informațional automatizat „Registrul de stat al achizițiilor publice” sau prin mijloace electronice, sau dacă e cazul, pe suport de hârtie autorității contractante: formularele, certificatele, avizele și alte documente indicate de către autoritatea/entitatea contractantă în anunțul de participare și în documentația de atribuire? Termen 3 zile de la solicitare. <i>Notă. Numărul de zile se indică de către autoritatea contractantă ținând cont de cantitatea și caracterul documentelor solicitate.</i>	☒ Da ☐ ☐ Nu
5A.2	Informațiile care să îi permită autorității/entității contractante să obțină documentele indicate în anunțul de participare și în documentația de atribuire, sunt disponibile gratuit și direct prin accesarea unei baze de date naționale în orice stat? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea.	Adresa de internet: text Autoritatea sau organismul emitent(ă): text Referința exactă

		a documentației: text
--	--	---------------------------

Capitolul VI. Preselecția candidaților pentru procedura de atribuire a contractului de achiziție publică

Compartimentul se solicită de către autoritatea contractantă doar în cadrul procedurilor de achiziție publică: licitația restrânsă, negociere, dialog competitiv și parteneriatul pentru inovare.

Cod poziție	Conținutul cerințelor	Răspuns
1	2	3
A.	Îndeplinirea tuturor criteriilor de selecție impuse	
6A.1	Operatorul economic/candidatul îndeplinește criteriile de selecție stabilite de către autoritatea contractantă în anunțul de participare și în documentația de atribuire.	☒ Da ☐ Nu
6A.2	Operatorul economic/candidatul dispune și este în măsură să furnizeze în Sistemul informațional automatizat „Registrul de stat al achizițiilor publice” sau prin mijloace electronice, sau dacă e cazul, pe suport de hârtie autorității contractante certificate sau alte forme de documente justificative, după cum este cerut în anunțul de participare și în documentația de atribuire.	☒ Da ☐ Nu

Capitolul VII. Declarații finale

Operatorul economic declară că informațiile prezentate în capitolele II – V (după caz II-VI) sunt exacte și corect furnizate, cunoscând pe deplin consecințele cazurilor grave de declarații false.

Operatorul economic declară în mod oficial, că poate să furnizeze la solicitarea autorității/entității contractante fără întârziere, certificatele și documentele justificative solicitate, cu excepția cazului în care autoritatea/entitatea contractantă are posibilitatea de a obține documentele justificative în cauză direct prin accesarea unei baze de date relevante, care este disponibilă gratuit, cu condiția că operatorul economic să fi furnizat informațiile necesare (adresa de internet, autoritatea sau organismul emitent(ă), referința exactă a documentației) care să îi permită autorității contractante sau entității contractante să facă acest lucru și se consimte accesul la informațiile menționate, în cazul în care acest lucru este necesar.

Operatorul economic declară în mod oficial că este de acord ca *I.P. Serviciul Tehnologia Informației și Securitate Cibernetică*, astfel cum este descrisă în capitolul I secțiunea A să obțină acces la documentele justificative privind informațiile pe care le-a furnizat în acest DUAE în scopul desfășurării procedurii de achiziție *Crotalii pentru animale* [procedurii de achiziție, număr unic de identificare și referința de

publicare în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene (numărul de referință), dacă este cazul]. MTender ID: [ocds-b3wdp1-MD-1614176714346](#); CPV 03340000-6 - Crotalii pentru animale

(Se va completa și semna de către operatorul economic)

Nume: [Cornelia Nehls](#)

Funcția: [Managing Director](#)

Data: [11.03.2021](#)

Adresa: [Harderhook 31, 46395 Bocholt, Germany](#)

Semnătura





NÜRNBERGER
VERSICHERUNG

NÜRNBERGER
Allgemeine Versicherungs-AG

NÜRNBERGER, 90334 Nuremberg

H

Caisley International GmbH
Mussum
Harderhook 31
46395 Bocholt

Your support center
Rüther GmbH
Insurance broker
Dinxperloer Str. 1 & 20
46399 Bocholt
Tel. 02871 21840
fax 02871 218419
info@ruether-gmbh.de

Your contact person
Sven Harrer
special service liability
Tel. 0011 531-4002
Fax 0011 531-7100

Nuremberg, 29.09.2020

**NÜRNBERGER liability insurance
cover**

Please state always

Insurance policy -No.

H 54/16 684 006

Business liability insurance

Dear Sirs,

We hereby certify that business liability insurance exists with the following insured sums:

lump sum for personal injury and property damage	5.000.000 EUR
for pecuniary damage	1.000.000 EUR
lump sum for environmental liability insurance	5.000.000 EUR
lump sum for environmental damage insurance	5.000.000 EUR

The total benefit of the insurer for all insured events in an insurance year is double these insured sums, and the single amount for environmental risks.

According to our documents, insurance premiums are paid continuously.

Please call us if you still have questions.

Yours sincerely

NÜRNBERGER Allgemeine Versicherungs-AG

Peter Meier

Stefan Kress



NÜRNBERGER
VERSICHERUNG

NÜRNBERGER
Allgemeine Versicherungs-AG

NÜRNBERGER, 90334 Nürnberg

H

Caisley International GmbH
Mussum
Harderhook 31
46395 Bocholt

Ihre Betreuungsstelle
Rüther GmbH
Versicherungsmakler
Dinxperloer Str. 18-20
46399 Bocholt
Tel. 02871 21840
Fax 02871 218419
info@ruether-gmbh.de

Ihr Ansprechpartner
Sven Harrer
Spezialservice Haftpflicht
Tel. 0911 531-4902
Fax 0911 531-7100

Nürnberg, 29.09.2020

NÜRNBERGER HaftpflichtSchutz
Versicherungsschein-Nr.
Betriebs-Haftpflichtversicherung

Bitte immer angeben
H 54/16 684 086

Sehr geehrte Damen und Herren,

gerne bestätigen wir Ihnen, dass die Betriebs-Haftpflichtversicherung mit folgenden Versicherungssummen besteht:

pauschal für Personen- und Sachschäden	5.000.000 EUR
für Vermögensschäden	1.000.000 EUR
pauschal für die Umwelthaftpflichtversicherung	5.000.000 EUR
pauschal für die Umweltschadensversicherung	5.000.000 EUR

Die Gesamtleistung des Versicherers für alle Versicherungsfälle eines Versicherungsjahres beträgt das Doppelte dieser Versicherungssummen, bei den Umweltrisiken das Einfache.

Die Versicherungsbeiträge sind nach unseren Unterlagen laufend bezahlt.

Wenn sich noch Fragen ergeben: Bitte rufen Sie uns an.

Mit freundlichen Grüßen

NÜRNBERGER Allgemeine Versicherungs-AG

Peter Meier

Stefan Kreß

Certificate

Standard **ISO 9001:2015**

Certificate Registr. No. **01 100 046014**

Certificate Holder:

Caisley
INTERNATIONAL GMBH

Caisley International GmbH
Harderhook 31
D - 46395 Bocholt

Scope:

Development, production and sales of animal-identification-systems, Laser marking, Plastic injection molding

Proof has been furnished by means of an audit that the requirements of ISO 9001:2015 are met.

Validity:

The certificate is valid from 2019-06-15 until 2022-06-14.
First certification 2004

2019-05-08



TÜV Rheinland Cert GmbH
Am Grauen Stein · 51105 Köln

Translation from the German Language

**ÖKOPROFIT
KREIS BORKEN**

Award

**Caisley International
GmbH**

receives the

**ÖKOPROFIT®
KREIS BORKEN 2018**

award

for the site in

Harderhook 31

46395 Bocholt

(Signature)

Dr. Kai Zwicker
District Administrator

**WEST MÜNSTERLAND
BORKEN DISTRICT
INFINITE POSSIBILITIES**

(Signature)

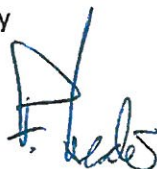
Dr. Heiner Kleinschneider
Wirtschaftsförderungsgesellschaft
für den Kreis Borken

WFG

FÜR DEN KREIS BORKEN MBH

This is to certify that the foregoing page is a true and
correct translation of the German Original Copy

Solingen, this 18th Day of February 2019





Auszeichnung

Caisley International GmbH

erhält für den Standort
Harderhook 31,
46395 Bocholt
die Auszeichnung

ÖKOPROFIT®
Kreis Borken 2018

Dr. Kai Zwickler
Landrat



Dr. Heiner Kleinschneider
Wirtschaftsförderungsgesellschaft
für den Kreis Borken



INTERNATIONAL COMMITTEE FOR ANIMAL RECORDING

(ICAR)

COMITÉ INTERNATIONAL POUR LE
CONTRÔLE DES PERFORMANCES EN
ÉLEVAGE



INTERNATIONALES KOMITEE FÜR
LEISTUNGSPRÜFUNGEN IN DER
TIERPRODUKTION

Seat:

Via Giuseppe Tomassetti 3, A/1
I-00161 Rome, Italy
Tel. +39-0644202639
Fax : +39-0644266798
Email : elena@icar.org
www.icar.org
C.F. 97237980582

Caisley International GmbH
Att. Mr. H. Winkeler
Harderhook 31
D-46395 Bocholt-Mussum
Germany

Rome, 27 January 2012

L/005/2012

Approval of Caisley FlexoPlus plastic ear tag (product code T004)

According to your company's request a test was carried out on ear tags of the type "Caisley FelxoPlus" delivered by your company. The procedure is laid down in the ICAR guideline "Performance evaluation and approval of official permanent identification devices Part 1: Conventional permanent plastic ear tags (with or without machine readable printing)".

The intention of the test was to check the performance of the ear tags against the criteria for laboratory tests in the laboratory report. The result is as follows:

Caisley FlexoPlus ear tags tested perform as required.

With best regards.

Yours sincerely,

Andrea Rosati
Secretary General



Cc: ICAR Sub-Committee on Animal Identification

CERTIFICAT

Sächsischer Landeskontrollverband e.V.
(Uniunea pentru Control de Calitate a Landului Saxonia)
Landesgeschäftsstelle Lichtenwalde
(Oficiul de Land Lichtenwalde)

atestă

pentru crotaliile auriculare FlexoPlus

- că în ultimii 8 ani nu s-au operat nici un fel de modificări vădite în ceea ce privește atât culoarea cât și inscripționarea (imprimarea cu laser)
- că distanța dintre partea cu dornul și partea perforată a crotaliei auriculare după aplicare este de cca. 10,2 mm
- că materialul crotaliei auriculare rezistă la variații de temperatură între -30° C și +40° C
- că forța de tracțiune necesară pentru a produce deteriorarea crotaliei auriculare este de cel puțin 300 N
- că în conformitate cu directivele UE în vigoare materialele prime poliuretanice utilizate sunt admise pentru folosirea în domeniul alimentar. Ele nu conțin substanțe cu importanță toxicologică sau cu importanță toxicologică deosebită, nici metale grele dăunătoare sănătății precum plumb, cadmiu, crom sau mercur, și nici substanțe pe bază de fluor care dăunează stratului de ozon
- că crotaliile auriculare de tipul FlexoPlus sunt folosite în landul Saxonia din anul 2001.

(semnătură indescifrabilă)

Ullrich Delling

Director

Uniunea pentru Control de Calitate a Landului Saxonia

- asociație înregistrată -

August-Bebel-Straße 6

09577 Lichtenwalde

Tel. 037206/87-0

ZERTIFIKAT

Sächsischer Landeskontrollverband e.V. Landesgeschäftsstelle Lichtenwalde

bestätigt

für die FlexoPlus Ohrmarken

- dass in den letzten 8 Jahren keinerlei offensichtliche Änderungen sowohl in der Farbe also auch bei der Beschriftung (Laserbeschriftung) vorgekommen sind
- dass der Abstand zwischen Dorn- und Lochteil der Ohrmarke nach Applikation bei ca. 10,2 mm liegt
- dass das Material der Ohrmarke Temperaturschwankungen zwischen -30°C bis $+40^{\circ}\text{C}$ standhält
- dass das die Zugkraft, die nötig ist, um die Ohrmarken zu beschädigen, bei minimal 300 Newton liegt
- dass das die verwendeten Polyurethanrohstoffe gemäß den gültigen EU-Richtlinien für die Anwendung im Lebensmittelbereich zugelassen sind. Es enthält keine Stoffe von toxikologischer oder besonderer toxikologischer Bedeutung, keine gesundheitsgefährdenden Schwermetalle wie Blei, Cadmium, Chrom oder Quecksilber und keine die Ozonschicht schädigenden Fluorderivate.
- die Ohrmarken des Typs FlexoPlus seit 2001 in Sachsen verwendet werden



.....
Ullrich Delling
Geschäftsführer
Sächsischer
Landeskontrollverband
e.V.
August-Eibel-Straße 6
09577 Lichtenwalde
Tel. 03 72 06 787 - 0

Certificat

În completarea adresei noastre din data de 03 iulie 2007 noi, uniunea Sächsische Landeskontrollverband e.V., confirmăm prin prezenta în calitate noastră de instituție responsabilă că utilizăm crotaliile MultiFlex de 11 ani.

Uniunea Sächsische Landeskontrollverband a achiziționat în ultimii șase ani cca. 2,1 milioane de crotalii.

În timpul celor 11 ani nu s-au constatat modificări considerabile ale distanței dintre dornul și orificiul crotaliilor după aplicație (acesta este de cca. 10,2 mm), materialul crotaliilor rezistă la variații de temperatură de la - 30 °C până la + 40 °C, forța de tracțiune necesară pentru deteriorarea crotaliilor este de minim 300 Newton, materialele poliuretanice utilizate fiind admise conform directivelor UE pentru alimente.

De asemenea, confirmăm din experiența noastră practică și de utilizare de 11 ani în calitate noastră de instituție responsabilă a landului federal Saxonia din Republica Federală Germania următoarele:

crotaliile MultiFlex și FlexoPlus nu au nicio influență asupra sănătății animalelor marcate cu aceste crotalii; nici animalele marcate cu crotaliile MultiFlex și FlexoPlus, și nici persoanele participante la marcarea, nu au fost accidentate la aplicare; din studiile pe perioade îndelungate nu au rezultat efecte negative asupra performanței sau constituției animalelor.

Acest certificat este valabil pentru utilizarea la rasele de animale bovine/vaci, porci, oi și capre.

Acest certificat a fost eliberat la cererea firmei Caisley International GmbH și este necesar pentru participarea la licitația publică pentru marcarea bovinelor, porcilor, oilor și caprelor din departamentul pentru înregistrarea animalelor de fermă ale Republicii Moldova, utilizarea acestora în alte scopuri fiind interzisă.



SÄCHSISCHER LANDESKONTROLLVERBAND e.V.



Bereich: Zentrallabor - Milch/Futter
Durch die DAP
Deutsches Akkreditierungssystem Prüfwesen GmbH
akkreditiertes Prüflaboratorium



Bereich: Milchleistungsprüfung/HIT
Zertifiziertes Qualitätsmanagementsystem
nach
DIN EN ISO 9001:2000-12
ifta-CERT®
Registrier-Nr.: IC 1443 039

Sächsischer Landeskontrollverband e.V. - August-Bebel-Str. 6 - 09577 Lichtenwalde



Staatlich anerkannte neutrale Milchprüfung

Milchqualitätsberatung
Milchleistungsprüfung
Futteruntersuchung
Milchgüteprüfung
Erzeugerringe
EDV - Dienstleistung

Internet: <http://www.lkvsachsen.de>
email: info@lkvsachsen.de

Ihre Zeichen

Ihre Nachricht vom

Unsere Zeichen

Datum

Zertifikat

In Ergänzung unseres Schreibens vom 03. Juli 2007 bestätigen wir, der Sächsische Landeskontrollverband e.V., hiermit, als beauftragte Stelle, die Verwendung der MultiFlex Ohrmarken seit 11 Jahren.

Der Sächsische Landeskontrollverband hat in den vergangenen sechs Jahren ca. 2,1 Millionen Ohrmarken erworben.

In der Zeit von 11 Jahren ergaben sich keinerlei offensichtliche Änderungen im Abstand zwischen Dorn- und Lochteil der Ohrmarken nach der Applikation (liegt bei ca. 10,2 mm), das Material der Ohrmarken hält Temperaturschwankungen zwischen - 30 °C bis + 40 °C stand, die Zugkraft, die nötig ist, um die Ohrmarken zu beschädigen, liegt bei minimal 300 Newton, die verwendeten Polyurethanrohstoffe sind gemäß den gültigen EU-Richtlinien für die Anwendung im Lebensmittelbereich zugelassen.

Des weiteren bestätigen wir aus der 11-jährigen Praxis- und Einsatzerfahrung als beauftragte Stelle des Bundeslandes Sachsens in der Bundesrepublik Deutschland:

dass die MultiFlex und FlexoPlus Ohrmarken keinen Einfluss auf die Tiergesundheit der mit diesen Ohrmarken gekennzeichneten Tiere haben, dass die, mit MultiFlex und FlexoPlus gekennzeichneten Tiere, als auch die Personen, bei dem direkten Kennzeichnen keinen Schaden genommen haben, dass auch in der Langzeitkontrolle keine Beeinträchtigungen sowohl in der Leistungsfähigkeit als auch in der Konstitution der Tiere festgestellt wurde.

Diese Bestätigung erstreckt sich auf die Verwendung bei den Tierarten Rinder/Kühe, Schweine, Schafe und Ziegen.

Dieses Zertifikat wurde auf Anfrage der Firma Caisley International GmbH erstellt und wird benötigt für die Teilnahme an der öffentlichen Ausschreibung zur Kennzeichnung von Rindern, Schweinen, Schafen und Ziegen der Nutztierregistrationsabteilung des Landes Moldavien und kann zu anderen Zwecken nicht verwendet werden.


U. Delling
Sächsischer Landeskontrollverband e. V.

Lichtenwalde, den 19. Oktober 2010

Telefon:
03 72 06 / 87-0
Telefax:
03 72 06 / 87-2 30

Anschrift:
August-Bebel-Straße 6
09577 Lichtenwalde

Bankverbindung:
Volksbank Mittweida e.G.
Kto.-Nr.: 197 556 315
BLZ 870 961 24

Bankverbindung:
Volksbank Mittl. Erzgebirge
Kto.-Nr.: 310 000 795
BLZ 870 690 75

Vorstandsvorsitzender:
Holger Rudolph
Geschäftsführer:
Ullrich Delling

CAISLEY INTERNATIONAL GMBH – HARDERHOOK 31 – D-46395 BOCHOLT

IP Serviciul Tehnologie Informației și Securitate
Cibernetică
Piața Marii Adunări Naționale 1
MD-2012, mun.Chișinău, mun.Chișinău
Republica Moldova

Ihr Zeichen:
Your Ref:

Unser Zeichen:
Our Ref:
CN

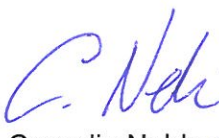
Ihre Nachricht vom
Your message of

Datum
Date
10.03.2021

Compatibility of Universal Applicator

We, CAISLEY International GmbH, hereby declare that the offered eartag models FlexoPlus G/D, MultiFlex L/L and MultiFlex P/P are compatible to the applicator, specified in chapter III of annex 1 and chapter IV of annex 2. CAISLEY International GmbH is the manufacturer of this “universal applicator for multiflex ear tags” and we guarantee full compatibility.

The special design of the locking system of the MultiFlex and FlexoPlus causes a clean cut of the ear tissue. The pin of the father part has a circumferential, very hard cutting edge, which together with the mother part cuts the tissue cleanly and does not crush it by pressure. Together with the parallel movement of the CAISLEY Universal Applicator during closure this ensures that no skin is pressed into the mother part, promotes good wound healing and prevents necrosis etc..


Cornelia Nehls
Managing Director



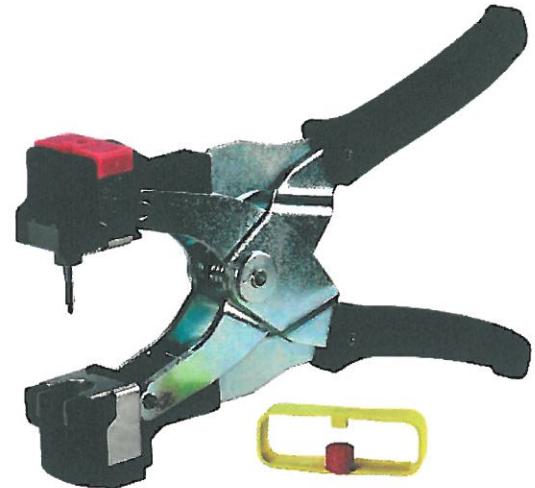
Universal-Ohrmarkenzange

1 Zange für alle Caisley Ohrmarken

Universal Applicator

One Applicator for all Caisley Tags

- FlexoPlus Geno, FlexoPlus
- MultiFlex, FlexoTronic
- PrimaFlex, Duo



Patentierte Parallelschließung

Patented Parallel Closure

**Universell einsetzbar
Extrem robust**

*Universal Use
Extremely Sturdy*

Produkt Spezifikation

Product specification

**Material
Zangenkörper
Zangenköpfe**

*Material
Applicator Body
Applicator Heads*

**Rostfrei / Rustproof
verzinkter Stahl / Galvanized Steel
GFK / fibre reinforced plastic**

**Abmessungen
Gewicht**

*Dimensions
Weight*

**9 x 24 x 3 cm
570 g.**

Wechseleinsätze

Changing Inserts

Grau / Grey

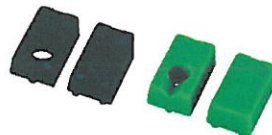


**nach Wahl fertig montiert
inserts ready installed as chosen
für FlexoPlus-, FlexoPlus Geno-, FlexoTronic-
und Multiflex-Ohrmarken
for FlexoPlus-, FlexoPlus Geno-, FlexoTronic-
and Multiflex Ear Tags**

Stützringe / Thrust Ring

**Grau passt zu grauer und grüner Ohrmarkenspitze
Rot passt zu roter Ohrmarkenspitze
Grey fits to Grey and Green male tip
Red fits to red male tip**

Schwarz / Black



**Schwarz für PrimaFlex-Ohrmarken
Black for PrimaFlex Ear Tags
Grün für Duo-Ohrmarken
Green for Duo Ear Tags**

Grün / Green

VETKIT



**Probennahme ohne Tierkennzeichnung
Tissue Sampling without animal identification**

Blau / Blue



**für Ohrmarken von anderen Herstellern
for Ear Tags from different suppliers**

Specificații tehnice (F4.1)

[Acest tabel va fi completat de către ofertant în coloanele 3, 4, 5, 7, iar de către autoritatea contractantă – în coloanele 1, 2, 6, 8]

Numărul procedurii de achiziție: nr. și data indicate în SIA RSAP MTender la procedura de achiziție în cauză	ocds-b3wdp1-MD-1614176714346	din 24.02.2021
Denumirea procedurii de achiziție: Crotalii pentru animale		

Cod CPV	Denumirea bunurilor	Modelul articolului	Țara de origine	Producătorul	Specificarea tehnică deplină solicitată de către autoritatea contractantă	Specificarea tehnică deplină propusă de către ofertant	Standarde de referință
1	2	3	4	5	6	7	8
Lotul nr. 1: Crotalii pentru animale							
1.1	Crotalii neimprimați: Bovine	FlexoPlus G/D	Germany	CAISLEY International GmbH	În conformitate cu Specificațiile tehnice (Anexa nr. 1) Diapazon imprimat pe crotalii: MD 1002866501-1002966500 În conformitate cu Specificațiile tehnice (Anexa nr. 2)	fully conform to technical specifications of annex 1	ISO 9001:2015
1.2	Crotalii imprimați: Ovine	MultiFlex L/L	Germany	CAISLEY International GmbH	Diapazon imprimat pe crotalii: MD 3005899601-3006549600 În conformitate cu Specificațiile tehnice (Anexa nr. 2)	fully conform to technical specifications of annex 2	ISO 9001:2015
1.3	Crotalii imprimați: Porcine	MultiFlex P/P	Germany	CAISLEY International GmbH	Diapazon imprimat pe crotalii: MD 2000653901-2000723900 În conformitate cu Specificațiile tehnice (Anexa nr. 2)	fully conform to technical specifications of annex 2	ISO 9001:2015
1.4	Crotalii imprimați: Caprine	MultiFlex L/L	Germany	CAISLEY International GmbH	Diapazon imprimat pe crotalii: MD 2000653901-2000723900 În conformitate cu Specificațiile tehnice (Anexa nr. 2)	fully conform to technical specifications of annex 2	ISO 9001:2015
TOTAL							

Semnăt: C. Nehls Numele, Prenumele: Nehls, Cornelia În calitate de: Managing Director
Ofertantul: CAISLEY International GmbH Adresa: Harderhook 31, 46395 Bocholt

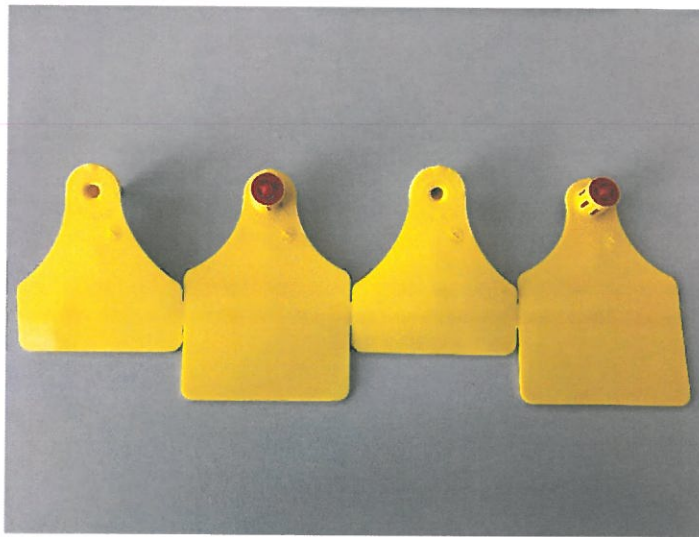


Annex 1

CHAPTER I

Technical Specifications for unprinted bovine ear tags

We offer the FlexoPlus G/D of the CAISLEY product family FlexoPlus. This high quality ear tag meets the requested technical requirement in all points.



FlexoPlus G/D, for bovine, unprinted

1. General technical requirements

- 1.1. All ear tags of the FlexoPlus-family, as well the offered FlexoPlus G/D, are completely made of quality controlled thermoplastic polyurethane. All Parts of the ear tag are made of this base material, there are no other materials used. The material is specially designed to ensure the longevity and flexibility of the ear tag and not harm the animal's organism.
- 1.2. The ear tag will be applied with the Universal MultiFlex-Applicator placed between the cartilage strips in the first third of the bovine ear. This allows for durable attachment and good visibility of the ear tag flags, both from the front and from behind the animal. The special material composition ensures a very good colour stability and a dark colour change during laser marking. Thus, a high contrast and a good readability is given.

2. Shape and appearance

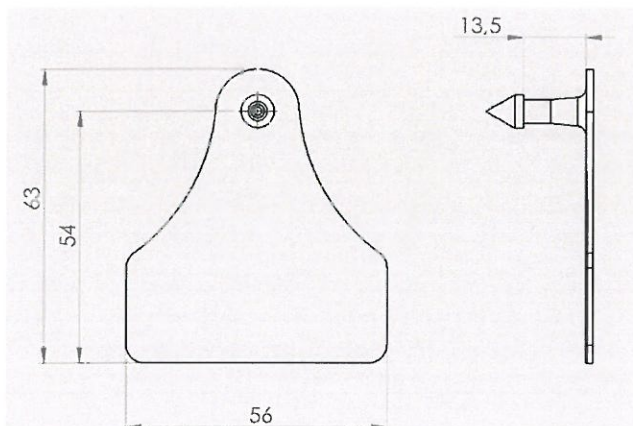
- 2.1. The offered FlexoPlus G/D are yellow.
- 2.2.
 - a. Every FlexoPlus G/D ear tag consists of two parts, one father part and one mother part.
 - b. The father part has a pin for piercing the ear.
 - c. At the tip of the pin is a very hard insert to allow a precise and easy penetration of the ear tissue. When attaching the ear tag the pin of the ear tag is supported from the inside by the

metal pin of the applicator. The other parts of the ear tag are made of a high flexible material.

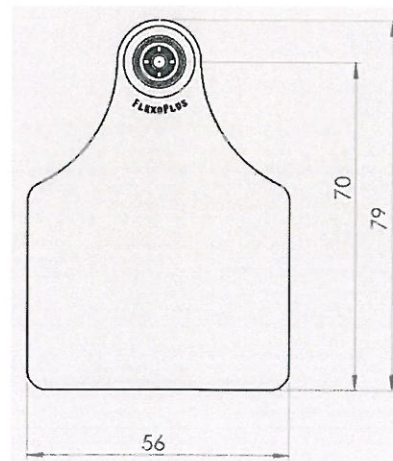
- d. FlexoPlus G/D tags have ventilation holes in the locking system for aeration of the ear.
- e. The tip of the Pin has four cutting grooves, which also are designed to occur an easy and precise penetration of the tissue and a secure closing of the tag.
- f. The tip of the pin has an outer diameter of 7,2mm and is greater than the pole of the pin. This together with the accurate cutting principle of the locking-system of the FlexoPlus G/D ear tags occurs a clear ear hole that is greater than the pole of the pin, so the ear tag can rotate freely around the axis. The precise cutting and the design of the locking-system also allows the father part to rotate freely in the mother part.
- g. The mother part has openings in the locking ring so the junction channel is open and ventilation is given for a better wound healing.
- h. It is easy and clear to insert the tag parts in the applicator. The two jaws of the pliers represent the respective shape of the father part and the mother part, so the ear tag parts can be inserted only in a specific position. Transposition is not possible.
- i. The offered tag FlexoPlus G/D has a smooth design. All margins and corners of the tag are rounded to fit comfortably to the animal's body and cause no damage.

3. Size of the ear tag

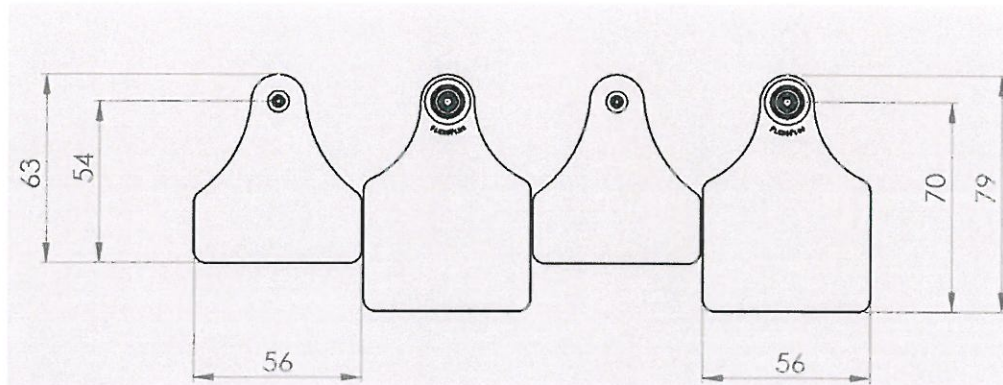
- 3.1. The mother part of the offered FlexoPlus G/D ear tag has a height of 79mm and a width of 56mm. The distance of the locking to the lower margin is 70mm. The father part has a height of 63mm and also a width of 56mm. The distance between the flag of the father part and the tip of the pin is 13,5mm.



FlexoPlus G, father part, dimensions



FlexoPlus D, mother part, dimensions



FlexoPlus G/D row, dimensions

- 3.2. The pin of the father part has a length of 13,5mm from the bottom to the tip so the distance of 13,5mm between the two connected parts is given.
- 3.3. The mother and the father part of the FlexoPlus G/D have different sizes but meet the required technical specifications (in Figure 1 of the requirements (Annex 1)).

4. Technical performance

The offered FlexoPlus G/D ear tag meets the technical performance requirements.

- a. The ear tag is easily applicable with the Universal MultiFlex Applicator and no special skills of the user are required.
- b. It is easy and clear to insert the tag parts in the applicator. The two jaws of the pliers represent the respective shape of the father part and the mother part, so the ear tag parts can be inserted only in a specific position. Transposition is not possible.
- c. Applying the ear tag is only possible once. Every try to open the ear tag will cause a visible damage and a destruction of the locking system and it becomes impossible to use the tag twice.
- d. Due to the ventilation in the locking system, the free rotation of the two ear tag parts and the smooth design without sharp edges a good and fast wound healing is given.
- e. The special design of the locking system of the FlexoPlus causes a clean cut of the ear tissue. The pin of the father part has a circumferential, very hard cutting edge, which together with the very hard locking ring of the mother part cuts the tissue cleanly and does not crush it by pressure. This ensures that no skin is pressed into the mother part.

5. Resistance to traction

- 5.1. The means of connection of the offered FlexoPlus G/D withstand axially forces of minimum 370N. For at least seven years from joining the ear tag will resist higher forces than 300N.
- 5.2. After application it is not possible to separate the two parts of the tag without a permanently damaging of the means of connection and it is not possible to reassemble the parts.

6. Resistance to temperatures

- a. The offered FlexoPlus G/D ear tag is made of a thermoplastic polyurethane and resists temperatures between -30°C and +40°C and has a very good weather-, UV- and microbial resistance.
- b. The used material doesn't get brittle at temperatures below 0°C.
- c. It is very robust and very hard to be torn or damaged.
- d. For a good performance of the ear tag it is necessary that the material of the tag is flexible and durable. The material that is used for CAISLEY's FlexoPlus tags is extensive and constantly checked and meets these requirements.
- e. The material is absolutely innocuous.
- f. Because the entire ear tag is made of the same base material and does not contain other materials (such as metal), it can easily be recycled. The material complies with laws and regulations to recycling.
- g. The ear tag is not reusable. After application it is not possible to separate the two parts of the tag without a permanent damaging of the means of connection and it is not possible to reassemble the parts.
- h. The FlexoPlus does not adversely affect the wound healing process. Due to the ventilation in the locking system, the free rotation of the two ear tag parts and the smooth design without sharp edges a good and fast wound healing is given.

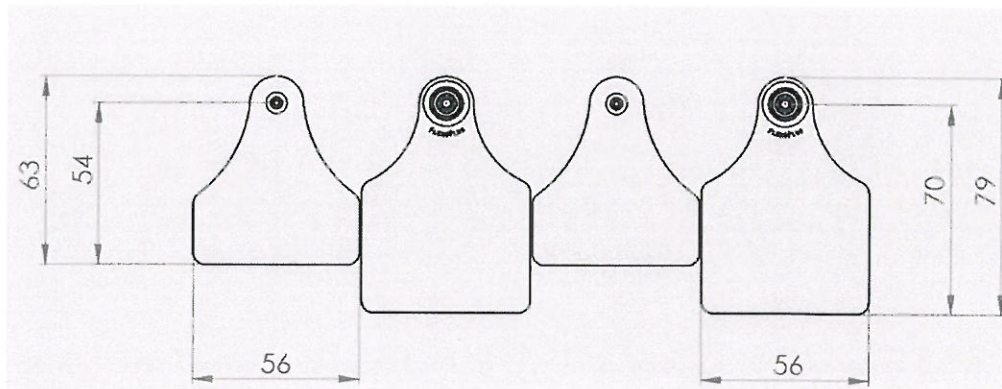
7. Resistance to abrasion

FlexoPlus ear tags are made for laser printing. CAISLEY has good experience to print these tags with ROFIN laser printers. The printing is very dark with a high contrast and it isn't possible to remove the printing by washing with water or solvents or by wiping with sandpaper. The long term experience of CAISLEY's FlexoPlus shows that the printing resists all these effects longer than seven years from delivery.

CHAPTER II

Technical Requirements for Ear Tag Packing

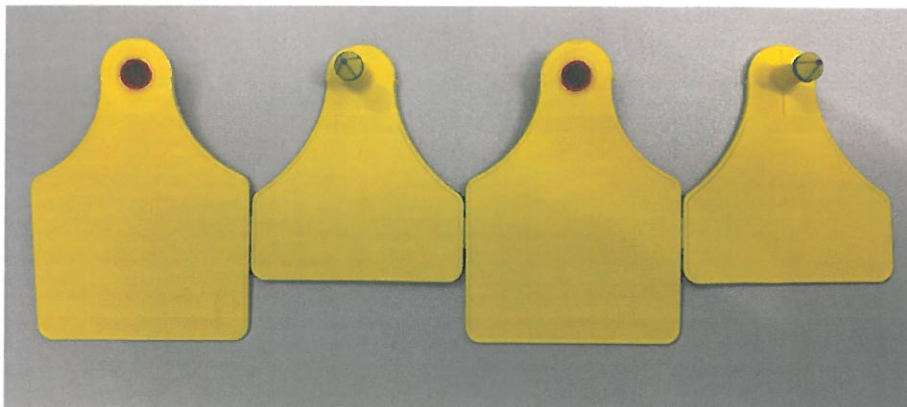
The offered FlexoPlus G/D ear tags for bovine will be delivered in connected rows that include two pieces of ear tags (two mother parts and two father parts). That means that one row includes all parts for one animal.



FlexoPlus G/D row, dimensions

These rows will be boxed to 300 pieces.

Due to the connected rows, the ear tags are easy to handle. The offered FlexoPlus G/D tags will fit into the production matrix.



FlexoPlus G/D, for bovine, unprinted (backside)

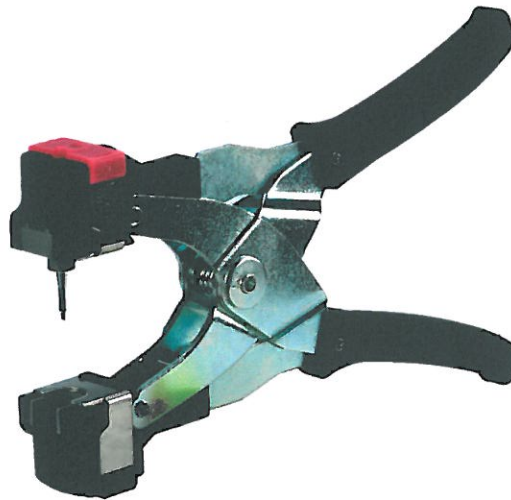
CAISLEY's offer is accompanied by 10 samples.

CHAPTER III

Additional Requirements for Ear Tags

3. Compatibility with the application equipment held by the beneficiary

- 3.1. All offered ear tags can be applied with the Universal MultiFlex Applicator. This Applicator is designed by CAISLEY to complement the good features and the benefit of the CAISLEY tags. It is compatible to the complete product range of FlexoPlus (bovine) and MultiFlex (sheep, goat, and swine). The Applicator and the tags are developed by CAISLEY so that is full compatibility guaranteed.
- 3.2. CAISLEY is the manufacturer of both, the offered FlexoPlus G/D eartag as well as the applicator, specified in the technical requirements. As stated in the accompanying letter we therefore guarantee for the compatibility of the offered FlexoPlus G/D eartag to the applicator MultiFlex. The FlexoPlus ear tags and the applicator are designed in such a way that there are no adverse effects on animal welfare.



CAISLEY Universal Applicator

C. Neth

Caisley International GmbH
HFB 6113
Harderhook 31 - 46395 Bruckel

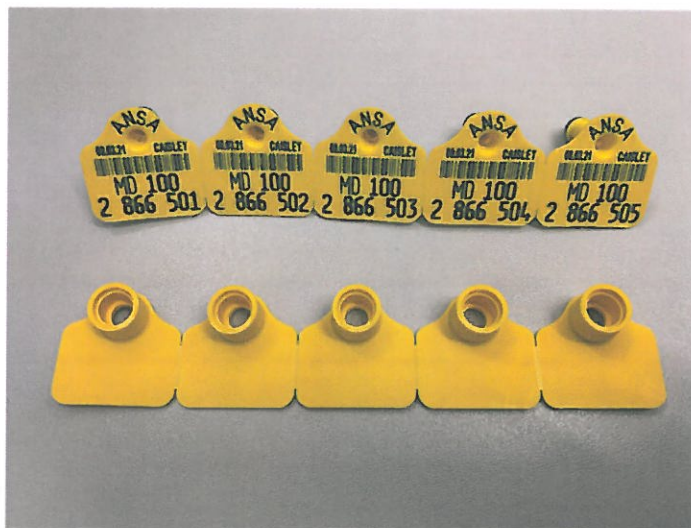
Annex 2

Technical requirements for printed ear tags for sheep, goats and swine

CHAPTER I

Technical requirements for Sheep ear tags

We offer the MultiFlex L/L of the CAISLEY product family MultiFlex. This high quality ear tag meets the requested technical requirement in all points.



MultiFlex L/L, for sheep, printed

1. General technical requirements

- 1.1. All ear tags of the MultiFlex-family, as well the offered MultiFlex L/L, are completely made of quality controlled thermoplastic polyurethane. All Parts of the ear tag are made of this base material, there are no other materials used. The material is specially designed to ensure the longevity and flexibility of the ear tag and not harm the animal's organism.
- 1.2. The ear tag will be attached with the Universal MultiFlex-Applicator placed between the cartilage strips in the first third of the ear of the animal. This allows for durable attachment and good visibility of the ear tag flags, both from the front and from behind the animal. The special material composition ensures a very good colour stability and a dark colour change during laser marking. Thus, a high contrast and a good readability is given.

2. Shape and appearance

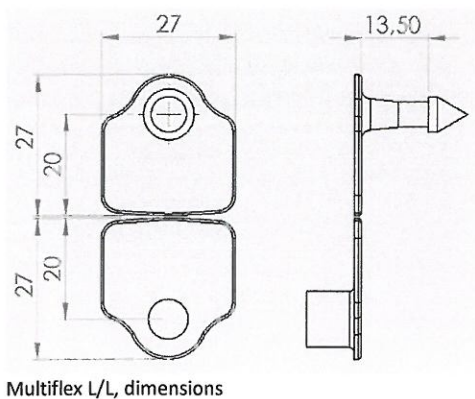
- 2.1. The offered MultiFlex L/L are yellow.
- 2.2. The ear tags will be printed according the specifications (Fig.2 of chapter 1 of the requirements (annex 2)) on the father part of the ear tag, with the number range indicated in the technical specifications table.

2.3.

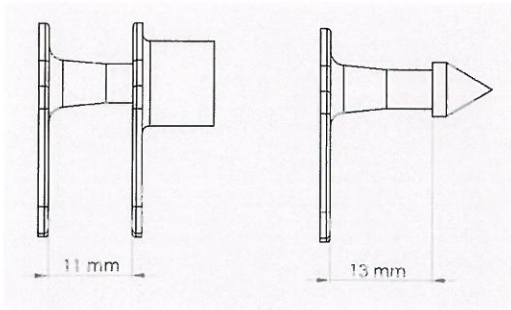
- a. Every offered MultiFlex ear tags consists of two parts, one father part and one mother part.
- b. The father part has a pin for piercing the ear.
- c. At the tip of the pin is a very hard insert to allow a precise and easy penetration of the ear tissue. When attaching the ear tag the pin of the ear tag is supported from the inside by the metal pin of the applicator. The other parts of the ear tag are made of a high flexible material.
- d. The offered MultiFlex L/L tags have ventilation holes in the pin of the father part and an open designed mother part, so ventilation for a good wound healing is given.
- e. The tip of the Pin has four cutting grooves, which also are designed to occur an easy and precise penetration of the tissue and a secure closing of the tag.
- f. The tip of the pin has an outer diameter of 7,2mm and is greater than the pole of the pin. This together with the accurate cutting principle of the locking-system of the MultiFlex ear tags occurs a clear ear hole that is greater than the pole of the pin, so the ear tag can rotate freely around the axis. The precise cutting and the design of the locking-system also allows the father part to rotate freely in the mother part.
- g. The mother part has an open junction channel and ventilation is given for a better wound healing.
- h. It is easy and clear to insert the tag parts in the applicator. The two jaws of the pliers represent the respective shape of the father part and the mother part, so the ear tag parts can be inserted only in a specific position. Transposition is not possible.
- i. The offered tag MultiFlex L/L has a smooth design. All margins and corners of the tag are rounded to fit comfortably to the animal's body and cause no damage.

3. Size

- 3.1. The mother part of the offered MultiFlex L/L ear tag has a height of 27mm and a width of 27mm. The distance of the locking to the lower margin is 20mm. The father part has a height of 27mm and also a width of 27mm. The distance between the flag of the father part and the tip of the pin is 13,5mm so the distance of 11mm between the two connected parts is given. That meets the requirements in Fig.1 of chapter 1 (annex 2).



- 3.2. The pin of the father part has a length of 13,5mm from the bottom to the tip so the distance of 11mm between the two connected parts is given.



Multiflex L/L, distance and pin length

- 3.3. The mother and the father part of the MultiFlex L/L have the same size and meet the required technical specifications (in Figure 1 of the requirements (Annex 2)) what means height and width are 27mm.
The laser-printing is done exclusively on the father part.
- 3.4. The inscriptions on the ear tags shall contain the following information:
- The acronym of the competent authority in capital letters or ANSA with a size of 3mm is indicated on the top of the ear tag.
 - The manufacturer's name 'CAISLEY' is indicated on the right side of the ear tag.
 - The bar code is placed below an acronym in a row with a height of 4.2mm.
 - To the left of the manufacturer's acronym is the ear tag's date of manufacture.
 - Below the barcode, 5 numbers with a size of 4,2mm are printed on a string representing the following: The first two are the ISO country code - MD, the next number is 1 - the species code and the remaining 2 numbers represent the first numbers of the animal's serial number. The size of this line is 4,8mm.
 - The last line of characters contains 7 numbers with a size of 4,8mm, which represent the last 7 numbers of the 9 numbers of the animal's serial number.
- 3.5. The identification code of the sheep will consist of 12 characters that will be mentioned in the databases, two letters followed by the numerical code consisting of 10 numbers, the characters having the following meaning:
- the first two are letters and represent the country code, respectively MD;
 - the following is the species code, the number 1- for sheep;
 - the following 9 characters are numbers and represent the given serial number of the animal.

4. Technical performance

The offered MultiFlex L/L ear tag meets the technical performance requirements.

- The ear tag is easily applicable with the Universal MultiFlex Applicator and no special skills of the user are required.

- b. It is easy and clear to insert the tag parts in the applicator. The two jaws of the pliers represent the respective shape of the father part and the mother part, so the ear tag parts can be inserted only in a specific position. Transposition is not possible.
- c. Applying the ear tag is only possible once. Every try to open the ear tag will cause a visible damage and a destruction of the locking system and it becomes impossible to use the tag twice.
- d. Due to the ventilation hole in the pin, the open design of the mother part, the free rotation of the two ear tag parts and the smooth design without sharp edges a good and fast wound healing are given.
- e. The special design of the locking system of the MultiFlex causes a clean cut of the ear tissue. The pin of the father part has a circumferential, very hard cutting edge, which together with the mother part cuts the tissue cleanly and does not crush it by pressure. This ensures that no skin is pressed into the mother part.

5. Resistance to traction

- 5.1. The means of connection of the offered MultiFlex L/L withstand axially forces of minimum 300N. For at least seven years from joining the ear tag will resist higher forces than 300N.
- 5.2. After application it is not possible to separate the two parts of the tag without a permanently damaging of the means of connection and it is not possible to reassemble the parts. The tag can be applied only once.

6. Resistance to temperatures

- a. The offered MultiFlex L/L ear tag is made of a thermoplastic polyurethane and resists temperatures between -30°C and +40°C and has a very good weather-, UV- and microbial resistance.
- b. The used material doesn't get brittle at temperatures below 0°C.
- c. It is very robust and very hard to be torn or damaged.
- d. For a good performance of the ear tag it is necessary that the material of the tag is flexible and durable. The material that is used for CAISLEY's MultiFlex tags is extensive and constantly checked and meets these requirements.
- e. The material is absolutely innocuous.
- f. Because the entire ear tag is made of the same base material and does not contain other materials (such as metal), it can easily be recycled. The material comply with laws and regulations to recycling.
- g. The ear tag is not reusable. After application it is not possible to separate the two parts of the tag without a permanently damaging of the means of connection and it is not possible to reassemble the parts.
- h. The MultiFlex does not adversely affect the wound healing process. Due to the ventilation in the locking system, the free rotation of the two ear tag parts and the smooth design without sharp edges a good and fast wound healing is given.

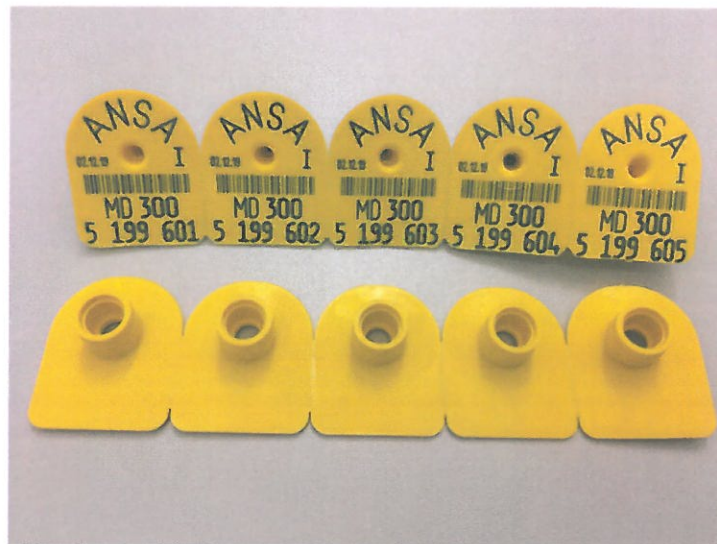
7. Resistance to abrasion

MultiFlex have a very dark laser printing with a high contrast and it isn't possible to remove the printing by washing with water or solvents or by wiping with sandpaper. The long term experience of CAISLEY's MultiFlex shows that the printing resists all these effects longer than seven years from delivery.

Chapter II

Technical Requirements for Swine Ear Tags

We offer the MultiFlex P/P of the CAISLEY product family MultiFlex. This high quality ear tag meets the requested technical requirement in all points.



MultiFlex P/P, for swine, printed

1. General technical requirements

- 1.1. All ear tags of the MultiFlex-family, as well the offered MultiFlex P/P, are completely made of quality controlled thermoplastic polyurethane. All Parts of the ear tag are made of this base material, there are no other materials used. The material is specially designed to ensure the longevity and flexibility of the ear tag and not harm the animal's organism.
- 1.2. The ear tag will be attached with the Universal MultiFlex-Applicator placed between the cartilage strips at about half of the length of the animal's ear. This allows for durable attachment and good visibility of the ear tag flags, both from the front and from behind the animal. The special material composition ensures a very good colour stability and a dark colour change during laser marking. Thus, a high contrast and a good readability is given.

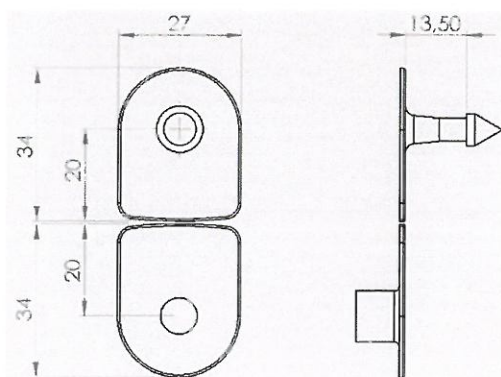
2. Shape and appearance

- 2.1. The offered MultiFlex P/P are yellow.
- 2.2. The ear tags will be printed according the specifications (Fig.4 of chapter 2 of the requirements (annex 2)) on the father part of the ear tag with the number range indicated in the technical specifications table.
- 2.3.
 - a. Every offered MultiFlex ear tags consists of two parts, one father part and one mother part.
 - b. The father part has a pin for piercing the ear.

- c. At the tip of the pin is a very hard insert to allow a precise and easy penetration of the ear tissue. When attaching the ear tag the pin of the ear tag is supported from the inside by the metal pin of the applicator. The other parts of the ear tag are made of a high flexible material.
- d. The offered MultiFlex P/P tags have ventilation holes in the pin of the father part and an open designed mother part, so ventilation for a good wound healing is given.
- e. The tip of the Pin has four cutting grooves, which also are designed to occur an easy and precise penetration of the tissue and a secure closing of the tag.
- f. The tip of the pin has an outer diameter of 7,2mm and is greater than the pole of the pin. This together with the accurate cutting principle of the locking-system of the MultiFlex ear tags occurs a clear ear hole that is greater than the pole of the pin, so the ear tag can rotate freely around the axis. The precise cutting and the design of the locking-system also allows the father part to rotate freely in the mother part.
- g. The mother part has an open junction channel and ventilation is given for a better wound healing.
- h. It is easy and clear to insert the tag parts in the applicator. The two jaws of the pliers represent the respective shape of the father part and the mother part, so the ear tag parts can be inserted only in a specific position. Transposition is not possible.
- i. The offered tag MultiFlex P/P has a smooth design. All margins and corners of the tag are rounded to fit comfortably to the animal's body and cause no damage.

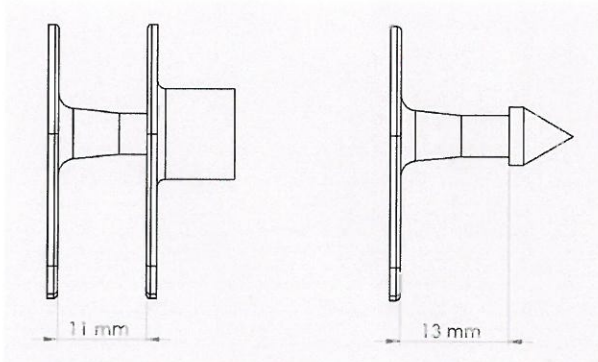
3. Size

- 3.1. The mother part of the offered MultiFlex P/P ear tag has a height of 34mm and a width of 27mm. The distance of the locking to the lower margin is 20mm. The father part has a height of 34mm and also a width of 27mm. The distance between the flag of the father part and the tip of the pin is 13,5mm so the distance of 11mm between the two connected parts is given. That meets the requirements in Fig.3 of chapter 2 (annex 2).



MultiFlex P/P, dimensions

- 3.2. The pin of the father part has a length of 13,5mm from the bottom to the tip so the distance of 11mm between the two connected parts is given.



Multiflex P/P, distance and pin length

3.3. The mother and the father part of the MultiFlex P/P have the same size and meet the required technical specifications (in Figure 3 of the requirements (Annex 2)) what means height is 34mm and with is 27mm.

The laser-printing is done exclusively on the father part.

3.4. The inscriptions on the ear tags shall contain the following information:

- a. The acronym of the competent authority in capital letters or ANSA with a size of 5mm is indicated on the top of the ear tag where the fastening system of the ear tag is provided.
- b. The manufacturer's name 'CAISLEY' is indicated on the right side of the ear tag.
- c. To the left of the manufacturer's acronym is the ear tag's date of manufacture.
- d. The bar code is placed below an acronym in a row with a size of 4,3mm.
- e. Below the barcode, 5 numbers with a size of 4,8mm are printed on a string representing the following: The first two are the ISO country code - MD, the next number is 3 - the species code and the remaining 2 numbers represent the first numbers of the animal's serial number. The size of this line is 4,8mm.
- f. The last line of characters contains 7 numbers with a size of 5,3mm, which represent the last 7 numbers of the 9 numbers of the animal's serial number.

3.5. The identification code of the swine will consist of 12 characters that will be mentioned in the databases, two letters followed by the numerical code consisting of 10 numbers, the characters having the following meaning:

- a. the first two are letters and represent the country code, respectively MD;
- b. the following is the species code, the number 3- for pigs;
- c. the following 9 characters are numbers and represent the given serial number of the animal.

4. Technical performance

The offered MultiFlex P/P ear tag meets the technical performance requirements.

- a. The ear tag is easily applicable with the Universal MultiFlex Applicator and no special skills of the user are required.
- b. It is easy and clear to insert the tag parts in the applicator. The two jaws of the pliers represent the respective shape of the father part and the mother part, so the ear tag parts can be inserted only in a specific position. Transposition is not possible.

- c. Applying the ear tag is only possible once. Every try to open the ear tag will cause a visible damage and a destruction of the locking system and it becomes impossible to use the tag twice.
- d. Due to the ventilation hole in the pin, the open design of the mother part, the free rotation of the two ear tag parts and the smooth design without sharp edges a good and fast wound healing is given.
- e. The special design of the locking system of the MultiFlex causes a clean cut of the ear tissue. The pin of the father part has a circumferential, very hard cutting edge, which together with the mother part cuts the tissue cleanly and does not crush it by pressure. This ensures that no skin is pressed into the mother part.

5. Resistance to traction

- 5.1. The means of connection of the offered MultiFlex P/P withstand axially forces of minimum 300N. For at least seven years from joining the ear tag will resist higher forces than 300N.
- 5.2. After application it is not possible to separate the two parts of the tag without a permanently damaging of the means of connection and it is not possible to reassemble the parts. The tag can be applied only once.

6. Resistance to temperatures

- a. The offered MultiFlex P/P ear tag is made of a thermoplastic polyurethane and resists temperatures between -30°C and +40°C and has a very good weather-, UV- and microbial resistance.
- b. The used material doesn't get brittle at temperatures below 0°C.
- c. It is very robust and very hard to be torn or damaged.
- d. For a good performance of the ear tag it is necessary that the material of the tag is flexible and durable. The material that is used for CAISLEY's MultiFlex tags is extensive and constantly checked and meets these requirements.
- e. The material is absolutely innocuous.
- f. Because the entire ear tag is made of the same base material and does not contain other materials (such as metal), it can easily be recycled. The material comply with laws and regulations to recycling.
- g. The ear tag is not reusable. After application it is not possible to separate the two parts of the tag without a permanently damaging of the means of connection and it is not possible to reassemble the parts.
- h. The MultiFlex does not adversely affect the wound healing process. Due to the ventilation in the locking system, the free rotation of the two ear tag parts and the smooth design without sharp edges a good and fast wound healing is given.

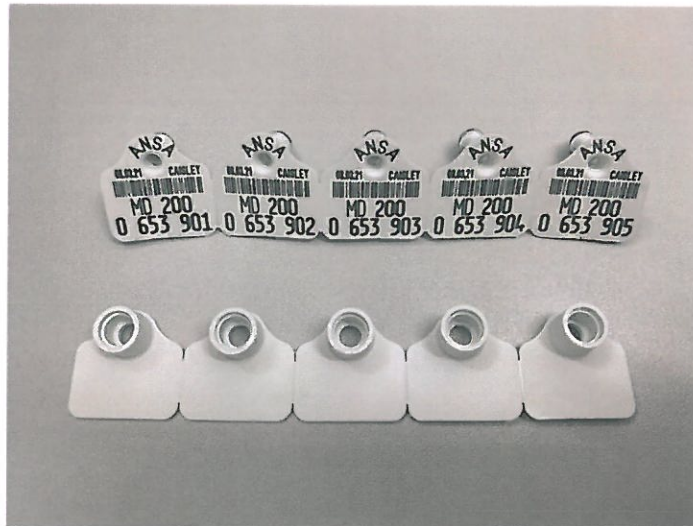
7. Resistance to abrasion

MultiFlex have a very dark laser printing with a high contrast and it isn't possible to remove the printing by washing with water or solvents or by wiping with sandpaper. The long term experience of CAISLEY's MultiFlex shows that the printing resists all these effects longer than seven years from delivery.

CHAPTER III

Technical Requirements for Goats Ear tags

We offer the MultiFlex L/L of the CAISLEY product family MultiFlex. This high quality ear tag meets the requested technical requirement in all points.



MultiFlex L/L, for goats, printed

1. General technical requirements

- 1.1. All ear tags of the MultiFlex-family, as well the offered MultiFlex L/L, are completely made of quality controlled thermoplastic polyurethane. All Parts of the ear tag are made of this base material, there are no other materials used. The material is specially designed to ensure the longevity and flexibility of the ear tag and not harm the animal's organism.
- 1.2. The ear tag will be attached with the Universal MultiFlex-Applicator placed between the cartilage strips in the first third of the ear of the animal. This allows for durable attachment and good visibility of the ear tag flags, both from the front and from behind the animal. The special material composition ensures a very good colour stability and a dark colour change during laser marking. Thus, a high contrast and a good readability is given.

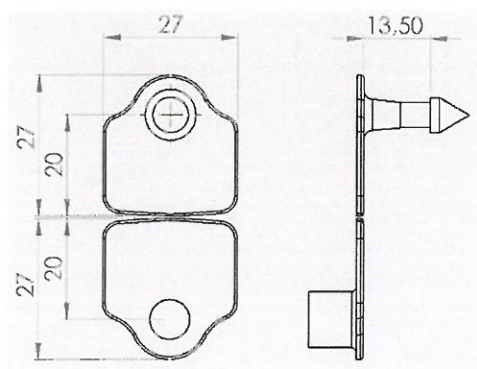
2. Shape and appearance

- 2.1. The offered MultiFlex L/L are white.
- 2.2. The ear tags will be printed according the specifications (Fig.6 of chapter 3 of the requirements (annex 2)) on the father part of the ear tag, with the number range indicated in the technical specifications table.
- 2.3.
 - a. Every offered MultiFlex ear tags consists of two parts, one father part and one mother part.
 - b. The father part has a pin for piercing the ear.
 - c. At the tip of the pin is a very hard insert to allow a precise and easy penetration of the ear tissue. When attaching the ear tag the pin of the ear tag is supported from the inside by the

- metal pin of the applicator. The other parts of the ear tag are made of a high flexible material.
- d. The offered MultiFlex L/L tags have ventilation holes in the pin of the father part and an open designed mother part, so ventilation for a good wound healing is given.
 - e. The tip of the Pin has four cutting grooves, which also are designed to occur an easy and precise penetration of the tissue and a secure closing of the tag.
 - f. The tip of the pin has an outer diameter of 7,2mm and is greater than the pole of the pin. This together with the accurate cutting principle of the locking-system of the MultiFlex ear tags occurs a clear ear hole that is greater than the pole of the pin, so the ear tag can rotate freely around the axis. The precise cutting and the design of the locking-system also allows the father part to rotate freely in the mother part.
 - g. The mother part has an open junction channel and ventilation is given for a better wound healing.
 - h. It is easy and clear to insert the tag parts in the applicator. The two jaws of the pliers represent the respective shape of the father part and the mother part, so the ear tag parts can be inserted only in a specific position. Transposition is not possible.
 - i. The offered tag MultiFlex L/L has a smooth design. All margins and corners of the tag are rounded to fit comfortably to the animal's body and cause no damage.

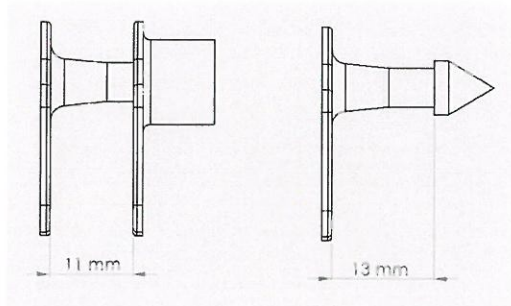
3. Size

- 3.1. The mother part of the offered MultiFlex L/L ear tag has a height of 27mm and a width of 27mm. The distance of the locking to the lower margin is 20mm. The father part has a height of 27mm and also a width of 27mm. The distance between the flag of the father part and the tip of the pin is 13,5mm so the distance of 11mm between the two connected parts is given. That meets the requirements in Fig.5 of chapter 3 (annex 2).



MultiFlex L/L, dimensions

- 3.2. The pin of the father part has a length of 13,5mm from the bottom to the tip so the distance of 11mm between the two connected parts is given.



Multiflex L/L, distance and pin length

- 3.3. The mother and the father part of the MultiFlex L/L have the same size and meet the required technical specifications (in Figure 5 of the requirements (Annex 2)) what means height and width are 27mm.

The laser-printing is done exclusively on the father part.

- 3.4. The inscriptions on the ear tags shall contain the following information:
- The acronym of the competent authority in capital letters or ANSA with a size of 3mm is indicated on the top of the ear tag.
 - The manufacturer's name 'CAISLEY' is indicated on the right side of the ear tag.
 - The bar code is placed below an acronym in a row with a size of 4.2mm.
 - To the left of the manufacturer's acronym is the ear tag's date of manufacture.
 - Below the barcode, 5 numbers with a size of 4,2mm are printed on a string representing the following: The first two are the ISO country code - MD, the next number is 2 - the species code and the remaining 2 numbers represent the first numbers of the animal's serial number. The size of this line is 4,8mm.
 - The last line of characters contains 7 numbers with a size of 4,8mm, which represent the last 7 numbers of the 9 numbers of the animal's serial number.
- 3.5. The identification code of the goat will consist of 12 characters that will be mentioned in the databases, two letters followed by the numerical code consisting of 10 numbers, the characters having the following meaning:
- the first two are letters and represent the country code, respectively MD;
 - the following is the species code, the number 2- for goats;
 - the following 9 characters are numbers and represent the given serial number of the animal.

4. Technical performance

The offered MultiFlex L/L ear tag meets the technical performance requirements.

- The ear tag is easily applicable with the Universal MultiFlex Applicator and no special skills of the user are required.
- It is easy and clear to insert the tag parts in the applicator. The two jaws of the pliers represent the respective shape of the father part and the mother part, so the ear tag parts can be inserted only in a specific position. Transposition is not possible.

- c. Applying the ear tag is only possible once. Every try to open the ear tag will cause a visible damage and a destruction of the locking system and it becomes impossible to use the tag twice.
- d. Due to the ventilation hole in the pin, the open design of the mother part, the free rotation of the two ear tag parts and the smooth design without sharp edges a good and fast wound healing are given.
- e. The special design of the locking system of the MultiFlex causes a clean cut of the ear tissue. The pin of the father part has a circumferential, very hard cutting edge, which together with the mother part cuts the tissue cleanly and does not crush it by pressure. This ensures that no skin is pressed into the mother part.

5. Resistance to traction

- 5.1. The means of connection of the offered MultiFlex L/L withstand axially forces of minimum 300N. For at least seven years from joining the ear tag will resist higher forces than 300N.
- 5.2. After application it is not possible to separate the two parts of the tag without a permanently damaging of the means of connection and it is not possible to reassemble the parts. The tag can be applied only once.

6. Resistance to temperatures

- a. The offered MultiFlex L/L ear tag is made of a thermoplastic polyurethane and resists temperatures between -30°C and +40°C and has a very good weather-, UV- and microbial resistance.
- b. The used material doesn't get brittle at temperatures below 0°C.
- c. It is very robust and very hard to be torn or damaged.
- d. For a good performance of the ear tag it is necessary that the material of the tag is flexible and durable. The material that is used for CAISLEY's MultiFlex tags is extensive and constantly checked and meets these requirements.
- e. The material is absolutely innocuous.
- f. Because the entire ear tag is made of the same base material and does not contain other materials (such as metal), it can easily be recycled. The material comply with laws and regulations to recycling.
- g. The ear tag is not reusable. After application it is not possible to separate the two parts of the tag without a permanently damaging of the means of connection and it is not possible to reassemble the parts.
- h. The MultiFlex does not adversely affect the wound healing process. Due to the ventilation in the locking system, the free rotation of the two ear tag parts and the smooth design without sharp edges a good and fast wound healing is given.

7. Resistance to abrasion

MultiFlex have a very dark laser printing with a high contrast and it isn't possible to remove the printing by washing with water or solvents or by wiping with sandpaper. The long term experience of CAISLEY's MultiFlex shows that the printing resists all these effects longer than seven years from delivery.

CHAPTER IV

Technical Requirements for Printed Ear Tags Packing

1. The offered MultiFlex L/L Tags for sheep will be delivered in strips of five father parts. Mother parts are supplied as single parts. Mother and father parts are prepacked separately into plastic bags with two compartments to 50 pieces. 200 plastic bags are packed into one box, so that a box contains eartags for 1000 animals.
2. The offered MultiFlex P/P Tags for swine will be delivered in strips of five father parts. Mother parts are supplied as single parts. Mother and father parts are prepacked separately into plastic bags with two compartments to 50 pieces. 200 plastic bags are packed into one box, so that a box contains eartags for 1000 animals.
3. The offered MultiFlex L/L Tags for sheep will be delivered in strips of five father parts. Mother parts are supplied as single parts. Mother and father parts are prepacked separately into plastic bags with two compartments to 50 pieces. 200 plastic bags are packed into one box, so that a box contains eartags for 1000 animals.

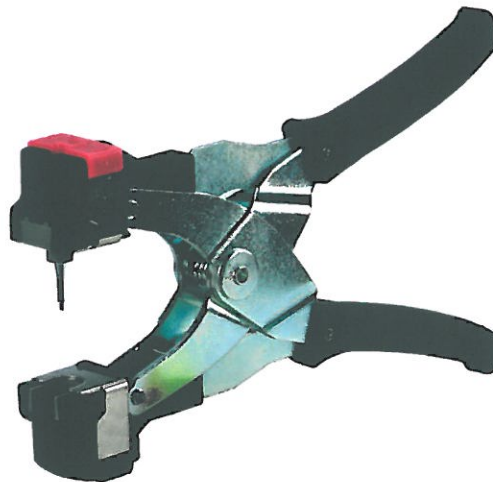
The offer will be accompanied by samples of the printed tags for each species.

CHAPTER V

Additional Requirements for all types of ear tags

Compatibility with the application equipment held by the beneficiary

1. All offered ear tags can be applied with the Universal MultiFlex Applicator. This Applicator is designed by CAISLEY to complement the good features and the benefit of the CAISLEY tags. It is compatible to the complete product range of FlexoPlus (bovine) and MultiFlex (sheep, goat, and swine). The Applicator and the tags are developed by CAISLEY so that is full compatibility guaranteed.
2. As stated in the accompanying letter, CAISLEY is the manufacturer of both, the offered eartags and the applicator MultiFlex, specified in the technical requirements. We hereby guarantee the compatibility of all offered MultiFlex eartags for sheep, goats and pigs are fully compatible with the specified applicator.



CAISLEY Universal Applicator

C. Nehr

Caisley
INTERNATIONAL GMBH
HAB 8113
Hofstr. 31 · 46395 Bocholt

Specificații de preț (F4.2)

[Acest tabel va fi completat de către ofertant în coloanele 5,6,7,8, iar de către autoritatea contractantă – în coloanele 1,2,3,4,9,10]

Numărul procedurii de achiziție: nr. și data indicate în SIA RSAP MTender la procedura de achiziție în cauză	ocds-b3wdp1-MD-1614176714346 din 24.02.2021
Denumirea procedurii de achiziție: Crotalii pentru animale	

Cod CPV	Denumirea bunurilor	Unitatea de măsură	Cantitatea	Preț unitar (fără TVA)	Preț unitar (cu TVA)	Suma fără TVA	Suma cu TVA	Termenul de livrare	Clasificație bugetară (IBAN)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Lotul nr. 1: Crotalii pentru animale									
1.1	Crotalii neimprimate: Bovine	Bucată	65000	0,4100 EUR		26.650 EUR		În decurs de 40 zile din data semnării contractului	MD73TRPCCCS18430B01371AA
1.2	Crotalii imprimate: Ovine	Bucată	100000	0,0662EUR		6.620 EUR		În decurs de 40 zile din data semnării contractului	MD73TRPCCCS18430B01371AA
1.3	Crotalii imprimate: Porcine	Bucată	650000	0,0618 EUR		40.170 EUR		În decurs de 40 zile din data semnării contractului	MD73TRPCCCS18430B01371AA
1.4	Crotalii imprimate: Caprine	Bucată	70000	0,0662EUR		4.634EUR		În decurs de 40 zile din data semnării contractului	MD73TRPCCCS18430B01371AA
	TOTAL					78.074 EUR			

Semnat: C. Nehls Numele, Prenumele: Nehls, Cornelia În calitate de: Managing Director

Ofertantul: CAISLEY International GmbH Adresa: Harderhook 31, 46395 Bocholt, Germany

